0,60 €

Magazine d'informations locales • Nouvelle série N°14 septembre 2010

aubervilliers

mensuel

SÉCURITÉ

Après La Villette, 7 autres réunions publiques sont prévues dans les quartiers

page 8

ÉCONOMIE

Les rendez-vous de l'emploi

page 11

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Premières dates sur l'Agenda 21

page 15

C'est tout vert

Les 25 et 26 septembre, l'inauguration du square Stalingrad et de nombreuses animations seront au programme de la Fête des jardins

page 4

GRAND LANCEMENT
LE 10 SEPTEMBRE

AUBERVILLIERS

VILLA Prévert

Plein calme dans un jardin...

81, rue des Cités - Aubervilliers

A quelques pas du Métro "Quatre Chemins"

- 3 immeubles élégants dans un écrin de verdure
- 60 appartements du Studio au 4 pièces
- Balcons, terrasses, jardins privatifs
- **Prestations de qualité (isolation thermique performante THPE)**

Possibilité TVA 5,5 %, Prêt à 0 %*

Investisseurs : eligibilité Loi Scellier

* Selon conditions de ressources

LE NOUVEAU PRÊT À 0%
PLAN DE COHESION SOCIALE
MINISTÈRE DÉLÉGUÉ AU LOGEMENT ET À LA VILLE

Bureau de Vente :
85, avenue de la République
Angle Rue Henri Barbusse
93300 Aubervilliers

01 41 61 75 89
www.first-avenue.fr

First Avenue

Silverstone – www.silverstone.fr – programme réalisé par First Avenue – SAS au capital de 38113 euros – RCS Paris B 420 385 791 – Siège social 8-10, avenue Boissonade 75014 Paris – Illustration non contractuelle– 08/2010.

LE SOMMAIRE

L'événement page 4
Fêtes du square et des jardins

La rétro pages 12 et 13

La municipalité pages 15 à 17
Premier rendez-vous de l'Agenda 21
Compte rendu du conseil municipal
Hommage à Annike Kelebe

La culture pages 19 à 21
Théâtre : le Festival Ici et Là
Nuit Blanche à La Maladrerie
Les Journées du patrimoine

L'actu page 5
La rentrée scolaire
L'internat d'excellence

Les quartiers pages 6 à 9
Travaux à la cité République
Campagne de dératisation à La Villette
Compte rendu de la réunion de sécurité
Le centre social des quartiers nord

Economie pages 10 et 11
Lutte contre la discrimination dans l'emploi
Un job dans la sécurité
Le mois de l'emploi

Le sport pages 24 et 25
Football : l'ASJA
Le bridge scolaire

L'info pratique pages 26 et 27
Campagne de dépistage des cancers

Les tribunes pages 28 et 29

L'agenda page 31

Aubervilliers
une ville en mouvement

Imprimé sur papier 100% PEFC • www.aubervilliers.fr

Aubermensuel • Nouvelle série n°14 septembre 2010 • Edité par l'association Carrefour pour l'Information et la Communication à Aubervilliers, 7 rue Achille Domart 93308 Aubervilliers Cedex • Tél. : 01.48.39.51.93 • Télécopie : 01.48.39.52.43 • aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr • Directeur de la publication : Abel Pastel • Rédactrice en chef : Maria Domingues • Rédacteur en chef adjoint : Eric Guignet • Rédaction : Claire Darfeuille • Photographes : Willy Vainqueur, Michael Barriera, Idriss Bagayoko • Création graphique : JMH.com • Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet • Maquette : Zina Terki • PSD Publicité 01.42.43.12.12 • Imprimerie Mouquet 01.48.36.08.54 • Numéro de commission paritaire : 73261 • Dépôt légal : septembre 2010. Produit certifié 100% PEFC sous la chaîne de contrôle FCBA / 09-01030

PEFC
PEFC/10-31-1557

Le square en fête

A l'occasion de l'inauguration du square Stalingrad et de la Fête des jardins, deux journées d'animations en plein air les 25 et 26 septembre : expos, chasse au trésor, trocante, ateliers de jardinage et bal guinguette sous les marronniers, visites des jardins associatifs.

Quatre ans ont été nécessaires pour réaménager le square Stalingrad qui ne désemplit plus. Terrain de jeux privilégié des enfants avec ses jets d'eau, ses pelouses et ses installations, dont le tout récent city stade, le square abrite aussi des parterres fleuris plus propices à la contemplation, un jardin des senteurs à côté du boulodrome et des bancs à l'ombre pour se reposer. La dernière tranche de travaux a permis de le relier au square Saganta, proche de la caserne des pompiers, qui sera désormais ouvert aux mêmes horaires, de 8 heures à 21 heures, jusqu'au 1er novembre.

Pour fêter cette fin de chantier tant attendue, le maire, Jacques Salvator, coupera le ruban samedi 25 septembre à 11 heures en compagnie du président du Conseil régional, Jean-Paul Huchon, du président de Plaine Commune, Patrick Braouezec, principaux financeurs de la rénovation (4,3 millions d'euros de travaux). A cette occasion, une stèle sera également dévoilée en l'hommage d'une personnalité albertivillarienne encore trop méconnue, Marcel Reine qui, avec Saint Exupéry, Mermoz et Guillaumet, participa à l'épopée de l'Aéropostale entre 1919 et 1939, à l'époque où l'aviation était encore une aventure à hauts risques. L'après-midi, une grande chasse au trésor démarrera à 14 heures (inscription auprès du service municipal des Relations publiques au 01.48.39.52.21 et rendez-vous devant les jets d'eau). Les équipes de quatre personnes, dont un adulte minimum, devront répondre aux énigmes pour découvrir « le mystère des Vertus »… A 15 heures seront remis les prix Villages et villes fleuris remportés par une trentaine d'habitants après le passage du jury au printemps.

Le 25 septembre, c'est aussi la fête de quartier au Landy. On pourra, dans le même esprit « jardin », y visiter le Jardin des Fissures qui accueillera des démonstrations de graff et de Land art.

Ateliers jardinage et art floral

A l'instar de la Ville de Paris, qui met à l'honneur ses espaces verts durant tout le week-end, Aubervilliers mettra les petits pots dans les grands également le dimanche pour donner à chacun l'envie de se pencher sur les boutures, les greffes et l'art floral : des ateliers de jardinage avec des associations locales se dérouleront dans la journée et une trocante des jardiniers se tiendra à partir de 14 heures (pré-inscription obligatoire auprès du service municipal Vie associative au 01.48.39.51.03). En clôture de ces animations, un bal guinguette vous attend de 14 heures à 16 heures et deux représentations de contes en théâtre d'ombres sont proposées par le Théâtre de la Commune sous un mini-chapiteau à 16 h et 17 h 30.

Enfin, flâner le long des grilles du square sera l'occasion de voir ou de revoir l'exposition des photographies de Willy Ronis. On pourra aussi découvrir des créations d'art floral arabo-andalou, admirer les sculptures de Taïne Gras, s'amuser avec « l'auto-jardin » de la compagnie Les Allumeurs ou poursuivre sa promenade jusqu'à la Villa Mais d'Ici et les jardins associatifs de la ville ouverts, pour vous accueillir, tout le samedi après-midi.

Claire Darfeuille

FÊTE DES JARDINS
Samedi 25 septembre
• Square Stalingrad
11 h : inauguration du square
suivie de nombreuses animations
• Au Landy
Fête de quartier
Infos sur le blog http://landy-plaine-marcreux-pressense.aubervilliers.fr
Dimanche 26 septembre
• Square Stalingrad et à travers la ville
A partir de 14 h : trocante, art floral…
Programme complet sur www.aubervilliers.fr

Willy Vainqueur

Ecoles • Rentrée des classes le 2 septembre dernier

Vivement la Toussaint !

Il n'y a jamais de rentrée des classes sans appréhension… Celle de 2010 n'aura pas échappé à la règle pour qu'à la ville l'on en vînt à attendre impatiemment les vacances d'automne : *« Au terme de celles-ci en effet, le nouveau groupe scolaire de la rue Paul Doumer sera livré et inauguré. Ses vingt classes [9 maternelles, 11 élémentaires] permettront de faire face aux besoins et d'accueillir les élèves dispatchés sur les écoles Babeuf, Robespierre, Varlin, Louise Michel, Gémier et Victor Hugo »*, explique Claude Pons, responsable du service Enseignement.

Ramassages scolaires

Pour parer à ces hébergements provisoires, l'avant-veille de la rentrée des classes a suscité nombre d'aménagements pour acheminer les mobiliers scolaires dans toutes les classes concernées. Ici, c'est essentiellement le groupe Robespierre-Babeuf-Saint-Just qui, deux mois durant, assurera l'intérim pour accueillir 5 classes de maternelle et 4 classes élémentaires : *« On a regroupé là tous les enfants issus d'une même fratrie pour éviter ainsi aux parents de courir dans tous les sens. Au final, sur les 20 classes devant rallier Paul Doumer, on en héberge 19 cependant qu'un effectif correspondant à une classe de petite section [maternelle] restera à la maison, chez les parents qui se sont portés volontaires »*, résume Claude Pons. Dans ce contexte, ce sont des cars qui transporteront les enfants répartis sur Jules Guesde, Victor Hugo et Firmin Gémier. En parallèle, de gros travaux ont été réalisés sur l'ensemble de ces écoles durant tout l'été : adaptation des toilettes pour les petits de maternelle, création de cours de récréation… sur la maternelle Jean Perrin, l'on a éliminé les préfabriqués, créé un réfectoire, tandis qu'à Saint-Just l'on procédait à une extension de classes ainsi qu'à celle de son réfectoire pour permettre d'y accueillir une quarantaine d'enfants supplémentaires.

« D'ailleurs, là où ce sera possible, on envisage d'organiser deux services de cantine en élémentaire », renchérit Daniel Garnier, maire-adjoint à l'Enseignement. Si l'on connaît la musique *– Je préfère manger à la cantine/avec les copains et les copines* – ce ne sont pourtant pas des paroles en l'air car *« le coût des tarifs A et B (les petits tarifs) a été revu à la baisse. Dans le même temps, une trousse complète a été offerte aux enfants qui rentrent en CP. Ceux de CM2 se verront remettre un sac de piscine avec son bonnet obligatoire »*, ajoute l'élu.

A la rentrée, tout baigne…

Eric Guignet

Willy Vainqueur

Education • Un internat d'excellence va accueillir une vingtaine d'élèves motivés

La vie de château pour les bons élèves

En partenariat avec l'Education nationale, Aubervilliers va initier, dès la rentrée des vacances de la Toussaint, le premier internat d'excellence destiné à des élèves motivés par l'école.

C'est sur le site du Château de Bury (Oise), qui accueille les centres de vacances maternels de la ville depuis un demi-siècle, que cette dernière a choisi d'implanter un projet novateur : *« L'objectif, c'est d'offrir à ces enfants, qui ont un potentiel mais qui rencontrent des difficultés familiales ou sociales, un environnement favorable à leur réussite scolaire »*, explique Tunis Theurier-Azzouz, maire-adjointe à la Réussite éducative.

Ainsi, une vingtaine de CM1-CM2 et de 6es (8-12 ans, donc) feront-ils l'objet d'un repérage par les directeurs d'école durant les deux premiers mois de l'année scolaire. Cela sur la base de critères sociaux (conditions matérielles difficiles) et scolaires (niveau et motivation pour les apprentissages).

Le projet pédagogique – qui s'articule autour du développement durable et des nouvelles technologies – sera alors construit avec les familles volontaires. Soit un parcours sur mesure pour l'apprenant, basé sur la réglementation horaire nationale mais jalonné d'ateliers d'accompagnement éducatif, d'aide au travail scolaire et d'activités culturelles et sportives.

Cadre privilégié, faibles effectifs, suivi pédagogique permanent… ces bons élèves bénéficieront de conditions optimales pour l'accomplissement d'une scolarité heureuse, réglée comme du papier à musique : c'est la vie de château, pourvu que ça dure…

Eric Guignet

Travaux • Aménagement des espaces extérieurs de la cité République

Une « République » complètement réhabilitée

Même en août, Aubervilliers reste en mouvement… Ainsi des travaux d'aménagement des espaces extérieurs de la cité République qui ont débuté dans le temps de la « pause » estivale (financements Anru, Région, Conseil général du 93, Plaine Commune et OPH).
Après la réhabilitation des bâtiments et avant la restructuration des rez-de-chaussée, l'OPH engage ici un chantier qui s'étendra sur 10 mois.
Un projet très attendu par les locataires qui ont été régulièrement associés à son édification : *« L'objectif de ces travaux, c'est de recréer un cadre de vie. Cela en rouvrant le parvis et en clarifiant sa fonctionnalité, mais également en aménageant un vrai square, un véritable espace vert, derrière l'immeuble »*, explique Ugo Lanternier, le président de l'OPH.
Cadre de vie ? Le chantier commence avec des interventions sur les deux parkings pour, d'une part séparer le cheminement des piétons et des automobiles, cependant que – sur le parking côté crèche – des conteneurs enterrés seront installés.
Il se poursuit avec l'aménagement du square afin qu'il soit accessible dès le printemps prochain : espace de détente pour les habitants d'où seront bannis stationnement de véhicules et circulations intempestives de scooters contre lesquelles des barrières seront installées…

D.R.

Espaces de jeux, de détente, jardin humide…

Si son city stade est conservé, le square sera littéralement transfiguré par la réalisation d'un promontoire paré d'arbres, de pelouse, de bancs et d'une promenade. En contrebas donc, se déploiera un espace en stabilisé pourvu d'espaces de jeux pour les enfants (6-13 ans), de mobilier de détente essentiellement en bois (chaises longues) pour les adultes. Détail agréable, tout le cheminement piéton sera surligné par des spots lumineux au ras du sol…
En ce qui concerne le parvis de la cité, il se verra également complètement restructuré pour présenter deux niveaux distincts : une place haute traversée par un jardin humide, allée végétale parsemée de bassins aquatiques autorisant la traversée de l'esplanade en toute sérénité… tandis qu'une plate-forme en bois avec force plantations fera face à la station-service. Par un grand escalier, l'on accédera au niveau bas, à fleur de trottoir, ouvert sur la rue et à vocation publique.
Durant toute la durée du chantier, les artistes de la compagnie Méliadès animeront – pendant les vacances scolaires – des ateliers d'arts plastiques (graphisme, collage et pochoirs) et de théâtre pour les locataires et leurs enfants…

Eric Guignet

en bref

VIDE POUSSETTES
En centre-ville
Pour acheter ou vendre des vêtements et accessoires de puériculture (de 0 à 6 ans) en bon état, rendez-vous en centre-ville à l'occasion du premier vide poussettes, organisé par les services municipaux du Commerce et de la Petite Enfance et la société Mandon. A cette occasion, le film *Bébés* de et avec Alain Chabat sera programmé au cinéma Le Studio (voir page 21).
Dimanche 26 septembre, de 9 h à 17 h
• Marché du centre-ville
Renseignements : 01.53.57.42.69 ou www.mandon.fr

JOURNÉE DU BABY SITTING
Au Point info jeunesse
Le Point info jeunesse organise sa 2e journée consacrée au baby sitting dans ses locaux. Les parents et les baby sitters recensés par le Pij pourront s'y rencontrer, faire connaissance et éventuellement s'entendre sur la garde d'enfant…
Une liste d'offres et de demandes et une charte seront également consultables.
Samedi 18 septembre, de 14 h à 18 h
• Point info jeunesse
22 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.34.81.01

CIRCULATION RER B
Service interrompu six week-ends entre Aulnay et Charles-de-Gaulle
Dans le cadre de la modernisation de la ligne nord du RER B, des travaux de rehaussement des quais de plusieurs gares, la circulation du RER B sera interrompue sur la branche Aulnay/Charles-de-Gaulle pendant six week-ends.
Un service de navettes de remplacement sera mis à disposition des voyageurs.
Fermetures :
Les 11-12, 18-19, 25-26 septembre ; 2-3, 9-10 octobre et 6-7 novembre.
• Pour en savoir plus : www.transilien.com

Villette • Importante campagne de dératisation

Haro sur les rats !

Willy Vainqueur

Soucieuse de préserver l'hygiène et la santé publique, la municipalité a entamé une campagne de dératisation sur la Villette, un quartier particulièrement envahi par les rats et les souris ces derniers temps.
Les lundis 6, 13, 20 et 27 septembre, cinq sites feront l'objet de nombreux dépôts de produits raticides puissants et rapides pour éliminer un maximum de rongeurs. Il s'agit de la cour intérieure du 18 de la rue André Karman, du 42 au 50 du boulevard Félix Faure, de la dalle de la Villette, du 34 rue des Postes et du 19-20 de la rue des Cités. Cette opération, menée par le service communal d'Hygiène et de santé, se déroulera en étroite collaboration avec certains bailleurs de la Ville, notamment l'OPH, Plaine Commune et le Département qui doivent eux intervenir dans les égouts.

Importants travaux et remontée de la nappe phréatique

L'apparition massive de ces animaux nuisibles sur la voie publique et dans les habitations est souvent liée à d'importants travaux et à la remontée de la nappe phréatique. C'est le cas en région parisienne, et particulièrement à Aubervilliers qui cumule plusieurs chantiers importants comme ceux du tramway à la porte de la Villette, du centre commercial à la porte d'Aubervilliers et du creusement du tunnel du métro au bout du boulevard Félix Faure. D'où la nécessité pour la municipalité d'être plus active sur cette question. Cependant, toutes les interventions municipales ne seront pleinement utiles et efficaces que si tous collaborent : bailleurs privés, syndics, copropriétaires, immeubles collectifs, etc. Sans oublier une règle élémentaire de propreté qui consiste à jeter les ordures ménagères dans les conteneurs et non pas à les abandonner sur la voie publique. Rien ne résiste à la dent du rat et surtout pas un sac plastique posé à même le sol qui lui fera délaisser les appâts toxiques. Pas de fatalité donc quant à cette présence accrue des rats et des souris mais du bon sens, de la rigueur et l'intervention coordonnée des différents bailleurs, de la municipalité et des propriétaires de jardins privés ou de terrains vagues.
Si cette importante campagne de dératisation a commencé par La Villette, d'autres quartiers vont également faire l'objet d'une intervention massive d'ici à la fin de l'année.

Maria Domingues

SERVICE COMMUNAL D'HYGIÈNE ET DE SANTÉ
• 31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.52.78

Landy • Réhabilitation d'un immeuble rue Gaëtan Lamy

La barre Albinet fait peau neuve

Les importants travaux de déconstruction de la barre Albinet, élevée dans les années 30, ont débuté fin juillet. A terme, cet énorme chantier de démolition-reconstruction modifiera en profondeur l'ensemble du quartier en l'ouvrant sur les abords du canal. Les 30 logements situés au centre de la barre au 6-8 rue Albinet ont été vidés et leurs habitants relogés, puis les appartements et les cages d'escalier ont été démolis de l'intérieur et les gravats évacués. A partir du 8 septembre, une « grignoteuse », imposant engin de chantier, s'attellera à scier la barre en son centre. Un arrosage permanent permet de limiter les émanations de poussières, mais le bruit ne peut être évité durant cette phase des travaux. Le chantier se déroule du lundi au vendredi de 7 h à 17 h. *« Les gens ne se plaignent pas, même ceux qui ne sont pas partis en vacances »*, constate Gisèle Huart, la gardienne de la résidence. *« Cela ne peut qu'améliorer l'environnement »*, constate le jeune couple Sidibé installé dans une maison attenante insalubre et qui espère trouver rapidement un appartement social plus décent.

Idriss Bagayoko

Après 18 mois de reconstruction, deux nouveaux bâtiments abriteront 13 logements sur 4 étages et un centre de protection maternelle infantile (PMI) en rez-de-chaussée. Un mail traversera les deux bâtiments, donnant la priorité aux piétons. La fin des travaux est prévue au printemps 2011.
Durant tout le mois de septembre, le Jardin des Fissures attenant restera ouvert en journée, des ateliers graff s'y sont d'ailleurs déjà déroulés cet été et se poursuivront à la rentrée, parmi les tournesols.

Claire Darfeuille

RENSEIGNEMENTS
Auprès de la coordinatrice de quartier, Sophie Durel
• Centre Roser, 38 rue Gaëtan Lamy.
Tél. : 01.41.61.07.07

Villette-Quatre-Chemins • Troisième réunion publique sur la sécurité

Les habitants veulent du concret

Ils étaient une bonne centaine à se présenter à cette 3e réunion publique sur la sécurité organisée par la municipalité ce jeudi 1er juillet. Habitants des quartiers Villette-Quatre-Chemins, ils étaient venus rencontrer le maire, Jacques Salvator, et le préfet de la Seine-Saint-Denis, Christian Lambert, pour témoigner de leur *« quotidien infernal »* fait de *« tapages nocturnes, de vols, d'agressions verbales et physiques, de trafic de stupéfiants… »* et exiger *« des mesures d'urgence »*.

Invité par le maire à participer à cette rencontre, Christian Lambert a su trouver les mots face à une assistance tendue, inquiète et dubitative : *« Il faut que la peur change de camp… Dès la rentrée, il y aura davantage de policiers dans les rues… Ils iront chercher les voyous là où ils sont… »*

Répondant à ceux qui s'insurgeaient contre le fait que les policiers n'interviennent pas sur les rodéos motos, le préfet a été clair : *« Nous ne prendrons pas le risque de provoquer des accidents graves de la circulation en poursuivant des gosses sur leur moto, nous préférons les identifier et les cueillir chez eux le lendemain… »*

Après une heure d'échanges nourris où la parole a fusé sans complexe, le préfet a pris congé après s'être engagé à revenir devant les habitants, au mois d'octobre, *« pour faire le point sur ce qui aura changé, vous avez ma parole »*.

Ebranlés par tant d'assurance, bon nombre de participants ont reconnu *« ne pas être venus pour rien »*. Pour ces deux retraités du quartier, le constat restait lucide : *« Après tout, c'est de lui que dépendent les effectifs de police et les moyens de lutter contre l'insécurité. La mairie, seule, ne peut rien faire… »*

Des propos qui n'auraient pas déplu au maire, Jacques Salvator, lui aussi satisfait des déclarations du représentant de l'Etat. *« J'espère qu'il aura les moyens de ses ambitions, nous avons tout à y gagner. Je suis très satisfait que le préfet ait répondu à notre invitation, j'y vois la preuve que notre mobilisation et nos efforts sont pris en compte. Maintenant, comme mes concitoyens, j'attends du concret. »*

Depuis cette réunion, Jacques Salvator et son homologue de Pantin, Bertrand Kern, ont renouvelé, par courrier, leur demande de pouvoir bénéficier d'effectifs spécifiques sur ce territoire commun, soit une Unité territoriale de quartier.

Sept autres rencontres publiques vont suivre celle de la Villette-Quatre-Chemins. Programmées dans le courant de l'automne, elles seront présidées par le maire et les élus du quartier. Elles seront aussi l'occasion de rencontrer le commissaire, le responsable de la Police municipale et tous ceux qui concourent de près ou de loin à rétablir ordre et tranquillité au côté de la Police nationale.

Maria Domingues

Idriss Bagayoko

PROCHAINES RÉUNIONS
Quartiers Landy/Plaine/Marcreux/Pressensé
Vendredi 24 septembre, 19 h
• Ecole Doisneau, 7-11 rue Gaëtan Lamy.
Quartier Centre-ville
Vendredi 8 octobre, 19 h
• Hôtel de Ville
Quartiers Sadi-Carnot/Firmin-Gémier
Mardi 12 octobre, 19 h
• Réfectoire école Firmin Gémier
14 rue Firmin Gémier.
Quartiers Vallès-La Frette-Robespierre-Cochennec-Péri
Mercredi 13 octobre, 19 h
• Réfectoire école Robespierre
Rue Adrien Huzard.

en bref

PRÉVENTION SÉCURITÉ
Déménagement de la Police municipale
La direction Prévention et sécurité, le service Prévention aide aux victimes - Interventions publiques et les effectifs de la Police municipale ont emménagé dans des nouveaux locaux situés en centre-ville, boulevard Anatole France.

Anciennement occupé par les services du Trésor public, le rez-de-chaussée de cet immeuble a fait l'objet d'importants travaux pour y accueillir décemment ses nouveaux occupants.

Plus visible, et donc plus accessible, la Police municipale pourra mieux travailler dans ce nouveau QG à la fois plus spacieux et plus fonctionnel que ses anciens bureaux de la rue Heurtault.

Un regroupement rationnel qui permet à la commune de réaliser des économies.

• Police municipale
Tél. : 01.48.39.51.44
Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, le samedi, de 8 h à 15 h.
• Service Prévention aide aux victimes - Interventions publiques
Tél. : 01.48.39.50.11 ou 01.48.39.56.16
• Direction Prévention et sécurité
Tél. : 01.48.39.50.40
Nouvelle adresse : 1 bd Anatole France

• Vallès-La Frette-Robespierre-Cochennec-Péri

Un centre social nouvelle génération

Willy Vainqueur

Le premier centre social municipal multi-sites fonctionnera à compter du 17 septembre, après agrément de la CAF. Il s'ouvrira aux habitants des quartiers Vallès-La Frette et Robespierre-Cochennec-Péri.

Présente dans le quartier depuis 12 ans, la petite boutique de la rue Hémet est devenue grande. Non seulement elle dispose maintenant de 200 m² de locaux refaits à neuf, avec une vaste salle polyvalente et modulable, mais elle constitue, avec sa petite sœur du quartier Cochennec et la salle Jarry-Dumas, l'une des trois antennes du premier centre social municipal multi-sites. Initié en 2004, décidé en conseil municipal fin 2008, ce projet a pour but de redynamiser le lien social dans le secteur et de développer l'accueil de la population. Issu de la volonté de la municipalité, le centre, premier du genre, a été élaboré avec la participation financière et l'aide active de la Caisse d'Allocations familiales (CAF) – signature d'une convention, agrément d'animation – et de la Fédération des Centres sociaux de Seine-Saint-Denis. Il bénéficie également du soutien de l'OGIF, l'un des principaux bailleurs du quartier Vallès-La Frette.

Le centre social multi-sites (la salle La Frette et la salle Jarry-Dumas) est conçu pour élargir les plages d'accueil au public grâce au déploiement de ses locaux d'une part, et à son équipe de permanents (directeur, agent d'accueil, animateur…) d'autre part, présents par rotation sur chacun des sites.

A ces fins, la salle de La Frette, siège de cet équipement, dispose désormais d'une vraie cuisine et de bureaux, et est équipée aux normes de base « petite enfance » (poignées hautes, portes anti-pince-doigts, etc.).

Les habitants invités à s'emparer des lieux

Ce nouveau centre a aussi pour vocation de travailler en partenariat avec les structures existantes sur des projets impliquant, au premier chef, les habitants invités à s'emparer du lieu. *« Le travail de préfiguration du centre a été mené depuis septembre 2009 avec les habitants, les partenaires et les professionnels : l'état des lieux, les pistes des actions à entreprendre, les orientations des projets,* confie Marion Alhoff, chargée de mission sur le projet, *tout en développant le travail avec les familles, les mamans, les enfants et leurs parents. Nous espérons aussi que de meilleures conditions d'accueil favoriseront le retour d'une permanence d'assistante sociale et d'un écrivain public sur ces quartiers ».*

En mettant en chantier un travail de mémoire avec les habitants, l'équipe du centre a pour objectif de développer les activités existantes sachant que les différents locaux demeurent un lieu d'accueil pour le conseil de quartier et les groupes qui l'animent.

L'aide scolaire, les ateliers gratuits de l'association des Petits Débrouillards, les permanences et les cours des différentes associations, les actions des bénévoles… Tout cela continue et pourra s'enrichir de nouveautés, grâce à l'extension des horaires. Il reste un point en suspens, sur lequel les habitants et leurs partenaires vont devoir rapidement plancher : le nom de ce nouveau dispositif… Centre social municipal multi-sites Vallès-La Frette-Robespierre-Cochennec-Péri, c'est un peu long !

Aude Tournoux

CENTRE SOCIAL MUNICIPAL MULTI-SITES
Salle Vallès-La Frette
• 34 rue Hémet.
Tél. : 01.48.33.58.83
Salle Cochennec
• 120 rue Hélène Cochennec.
Tél. : 01.49.37.16.71
Salle Jarry-Dumas
• 58 rue Alfred Jarry.
Tél. : 01.48.33.46.97

en bref

REQUALIFICATION DU CENTRE-VILLE
Réunions publiques
La municipalité vient de décrocher une subvention pour financer ses projets de rénovation du centre-ville dans le cadre du Plan national de requalification des quartiers anciens dégradés (PNRQAD). A cet égard, la Ville et Plaine Commune organisent deux réunions d'informations sur cette opération d'envergure qui vise à résorber l'habitat insalubre, requalifier l'habitat et l'espace public, assurer le maintien de la diversité sociale, dynamiser les commerces et améliorer l'offre en équipements sociaux. Les architectes du cabinet Panerai, présenteront les grandes lignes de ce projet qui devrait redonner lustre et attractivité au centre-ville et ses alentours.
Vendredi 17 septembre, à 18 h 30
• Hôtel de Ville
Jeudi 7 octobre, à 19 h
• Ecole Edgar Quinet
4 rue Edgar Quinet.

TOUS UNIS CONTRE LA VIOLENCE
Sensibiliser la population
L'association Gotha Cité se mobilise contre la violence et organise une grande soirée faite de rencontres, de débats… qui se terminera par un spectacle concert. Ce collectif de jeunes est soutenu par la municipalité, le Point info jeunesse, l'Office municipal de la jeunesse et le service de la Vie associative.
Samedi 2 octobre, à partir de 20 h
• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.
Tél. : 06.31.74.40.79

Emploi • Des outils pour lutter contre les discriminations

Valoriser les entreprises engagées

Depuis décembre dernier, l'Association pour l'insertion sociale et professionnelle des jeunes et des adultes (AISPJA) d'Aubervilliers pilote un Plan de lutte contre les discriminations dans l'emploi, en lien avec Plaine Commune et la Maison de l'emploi de la communauté d'agglomération.

C'est dans ce cadre qu'un questionnaire a été adressé aux entreprises du territoire, avec le soutien de l'association Plaine Commune Promotion, de façon à leur proposer de rendre compte des actions qu'elles mènent en faveur de l'égalité de traitement à l'embauche et dans l'emploi. *« Nous souhaitons valoriser les entreprises qui mettent en place des pratiques ou des actions en faveur de la non-discrimination. Et, plutôt que de mettre en avant celles dont nous savons qu'elles s'investissent dans ce domaine, nous proposons à toutes les entreprises engagées sur ce thème de se faire connaître d'ici la fin du mois »*, précise Bruno Jaeger, chargé de mission Lutte contre les discriminations à l'AISPJA.

Un questionnaire pour recenser les entreprises motivées

Le but de ce questionnaire n'est pas de fournir de simples statistiques, mais plutôt d'inciter les entreprises à partir de 20 salariés à se manifester dès l'instant qu'elles souhaitent se mobiliser pour l'égalité. Recruter sans discriminer, promouvoir la diversité en lien avec l'emploi local comptent parmi les thèmes abordés. C'est le cas aussi de l'emploi des seniors et des handicapés, ou de l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes qui bénéficient d'une actualité particulière en 2010.

Dans un même temps, mais en direction des salariés et demandeurs d'emploi cette fois, la Maison de l'emploi propose une permanence Non discrimination à l'embauche et dans l'emploi à Aubervilliers, Epinay-sur-Seine, l'Ile-Saint-Denis et Stains. Un conseiller les accompagne, les oriente ou les soutient auprès de l'employeur, de l'inspection du travail ou de la Haute Autorité de lutte contre les discriminations (Halde). Certains peuvent avoir le sentiment d'être discriminés à l'embauche ou au cours de leur carrière. D'autres craignent de l'être, comme en témoigne Jocelyne. Elle accédait à un emploi, mais ne savait pas si elle devait dire à son employeur qu'elle bénéficie du statut de travailleur handicapé : *« Je me demandais s'il fallait en parler. Bien que mon handicap soit sans incidence dans mon travail, l'employeur pourrait ne pas prolonger ma période d'essai, ou ne pas m'engager au-delà de ce CDD de six mois. J'en ai parlé avec le conseiller qui m'a expliqué quelles étaient les aides pour moi, pour l'entreprise et m'a assuré de son soutien. Finalement, tout s'est bien passé avec l'employeur et je reste en contact avec le conseiller pour mon renouvellement de contrat ou un passage en CDI. »*

D.R.

Ces permanences sont proposées le mercredi après-midi de la deuxième semaine du mois, sur rendez-vous par téléphone.

Emmanuelle Bentaj

AISPJA
Permanence Non discrimination à l'embauche et dans l'emploi
Mercredis 13 octobre, 10 novembre et 15 décembre.
Uniquement sur rendez-vous.
• Espace maison de l'emploi
122 bis rue André Karman.
Tél. : 01.48.33.37.11 ou 06.78.36.69.88

Partenariat • La Ville signe une convention pour former et employer ses jeunes

Un job dans la sécurité

Afin de faciliter l'insertion de sa jeunesse, la municipalité va signer, le 24 septembre prochain, une convention de partenariat avec l'institut de formation Cecys et la société S3G. A la clé, une formation d'agent de surveillance en sécurité privée pour décrocher la carte professionnelle autorisant l'exercice de ce métier… et un emploi dans la foulée puisque S3G (Société en charge de la sécurité du Stade de France) s'engage à recruter les jeunes ainsi formés.

« L'idée, c'est de soutenir les candidats intéressés en prenant en charge une partie du coût de la formation dans le cadre du Contrat local Auber + », explique Edgar Minimbu, le conseiller municipal. Effectivement, les 299 € du stage Cecys – prix de la formation de 42 heures sur 7 jours pour 20 personnes – seront amortis de moitié si le jeune souscrit à Auber + : en contrepartie, il devra une journée et demie de service à la Ville. Ça vaut le coup ? Avec un niveau BEP requis, les candidats seront formés sur Aubervilliers ou au Stade de France, la carte professionnelle est valide pendant cinq ans et S3G s'engage à maintenir les emplois sur cette durée… Il s'agira en l'occurrence de CDI et de CDD pour des missions ponctuelles : *« D'une façon générale, il y a beaucoup de demandes dans le secteur de la sécurité, et ce partout en France. Du travail donc et également la possibilité de demander l'extension de sa carte professionnelle pour exercer en tant qu'agent cynophile de sécurité, convoyeur de fonds, etc. »*, assure-t-on chez Cecys.

L'examen des candidatures se fera au Point info jeunesse dès la mi-octobre…

Eric Guignet

POINT INFO JEUNESSE
• 22 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.34.81.01
Courriel : pij.aubervilliers@gmail.com

Un automne consacré à l'emploi

Jusqu'en janvier, la Ville et ses partenaires se mobilisent en faveur de l'emploi local, notamment en prévision de l'ouverture du Centre commercial du Millénaire.

Pour sa 3e édition, le Mois de l'emploi, qui se déroule traditionnellement en octobre, débutera dès septembre et se prolongera jusqu'à la mi-janvier. Quatre mois de rencontres, de forums, de réunions d'informations et de conseils autour de l'emploi, avec en vue l'ouverture du Centre commercial en avril 2011 à la Porte d'Aubervilliers. *« Ce sont des centaines d'emplois – très divers – qui vont être créés pour toute la zone de solidarité, c'est-à-dire Aubervilliers et les autres villes de Plaine Commune, ainsi que Pantin, Saint-Ouen et les arrondissements limitrophes de Paris »*, explique Brahim Hedjem, conseiller municipal en charge de l'Emploi.

La SNCF et la RATP recrutent

C'est pour mieux saisir ces opportunités d'embauche que deux réunions d'information sont organisées en mairie les 1er et 4 octobre prochains. Celles-ci fourniront tous les renseignements sur les procédures de recrutement du centre commercial. Par ailleurs, un site dédié sera prochainement mis en ligne pour postuler à ces offres.

Le 5 octobre, c'est la SNCF et la RATP qui viendront proposer à l'Espace Fraternité les postes qu'elles ont à pourvoir. Enfin, les 11 et 25 octobre il sera question d'un autre système d'organisation du travail : la coopérative, ou comment créer votre emploi dans une entreprise que vous partagez. Le 20 octobre, les services à la personne feront l'objet d'une réunion publique à l'école Paul Langevin. Le même jour, l'entreprise Chek emploi service, qui développe ce type de services, sera inaugurée au 126 rue Danielle Casanova. D'autres réunions traiteront de l'auto-entreprise, des micro-crédits ou encore des emplois Passerelles destinés aux – de 25 ans. Le 5 novembre, ce sont les jeunes diplômés (bac + 4 ou 5) qui sont invités en mairie à rencontrer des entrepreneurs, en prémice de la manifestation Nos quartiers ont du talent, qui se déroulera les 23 et 24 novembre à la halle d'exposition Disneyland Paris.

Avant tous ces rendez-vous albertivillariens de l'automne, la prochaine édition des Rencontres pour l'emploi de la communauté d'agglomération, ce speed dating de l'embauche où l'on vient rencontrer des employeurs en direct, muni de son CV, se tiendra à Saint-Denis le jeudi 16 septembre. Pour bien les préparer, les Maisons de l'emploi organisent des ateliers Tremplin (rédaction de CV, mise en situation…). *« Nous insistons notamment sur l'entretien dans le cadre particulier d'un forum où les candidats n'ont souvent que 5 minutes pour se présenter. Il faut être capable d'exprimer de façon claire et concise son projet professionnel »*, explique Christelle Roche, chargée de mission Emploi à Plaine Commune.

Sur le même modèle, une autre session se déroulera à Aubervilliers le 18 janvier 2011 (Dock Eiffel). Cette fois-ci, les recruteurs seront les enseignes du futur centre commercial Le Millénaire.

Claire Darfeuille

RENDEZ-VOUS
Ateliers tremplin pour les Rencontres de l'emploi
Du 6 au 14 septembre avec les Maisons de l'emploi
Inscriptions pour Aubervilliers au 01.48.33.37.11
Rencontres pour l'emploi
Jeudi 16 septembre, de 9 h 30 à 17 h
• Ateliers Christofle
112 rue Ambroise Croizat, 93200 Saint-Denis
Information sur les procédures de recrutement du centre commercial Le Millénaire
Vendredi 1er et lundi 4 octobre, à 14 h
• Hôtel de Ville
Session de pré-recrutement SNCF-RATP
Mardi 5 octobre, de 9 h à 17 h
• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.
Programme complet du Mois de l'emploi
sur www.aubervilliers.fr et dans les structures municipales.

Willy Vainqueur

1. Accompagné du maire, Jacques Salvator, et de Véronique Hammache, déléguée aux Seniors, Djamila Khelaf, adjointe à l'Enfance, a rendu visite aux enfants en vacances dans les colonies de la ville. Ici à Arradon en Bretagne (jeudi 5 août).

2. Tournoi de foot, graff, concerts et stands divers… étaient au programme de la fête organisée sur le stade Dr Pieyre par l'association Quartier des Lilas et l'Omja (samedi 26 juin).

3. Le dispositif municipal Eté-Tonus a permis à près de 150 jeunes, âgés de 10 à 17 ans, de s'initier ou de pratiquer de nombreuses activités sportives en salle ou en plein air. Comme toujours l'accrobranche a été plébiscitée par tous les jeunes qui ont pu s'y adonner sur la base de loisirs de Buthier (du 5 au 30 juillet).

4. Fidèle à la grande fête annuelle d'Indans'cité qui s'est tenue à l'Espace Fraternité, le groupe des – de 30 ans y a exécuté la chorégraphie qui lui a permis de remporter un nouveau titre de championnes de France FSGT 2010 (samedi 26 juin).

5. La commémoration de la Libération de Paris a été marquée par plusieurs hommages aux résistants, notamment Boris Vildé, dont un mail a été baptisé à son nom, et Eustaquio Pino, un républicain espagnol qui s'était illustré ce jour de 1944 en plantant le drapeau tricolore sur la mairie (mercredi 25 août).

1

2

3

4

5

6

7

8

9

6. Grand et beau succès pour cette première fête de quartier organisée par un collectif d'habitants et d'associations du centre-ville. Concerts aux terrasses des cafés et dans les rues, animations diverses pour les enfants, fresques, stands de maquillage, de jeux, de restauration… Rien ne manquait, pas même le soleil ! (dimanche 25 juillet).

7. L'Association de la nouvelle génération immigrée (Angi) a ravi les habitants de la Maladrerie et des alentours en organisant une fête de quartier où les enfants ont été gâtés et ont apprécié la belle structure gonflable (samedi 3 juillet).

8. Au lendemain des déclarations sur les populations roms du gouvernement, le maire, Jacques Salvator, faisait visiter le village d'insertion d'Aubervilliers (ouvert depuis 2007) et la future aire d'accueil des gens du voyage (mercredi 28 juillet).

9. Après le feu d'artifice, et avant le bal, place au cracheur de feu qui a remporté un franc succès à l'occasion des festivités organisées par la municipalité au parc Eli Lotar pour célébrer le 14 Juillet (mardi 13 juillet).

protection obséques

AIMER C'EST PRÉVOIR

POMPES FUNÈBRES

→crémation,
→caveaux,
→inhumation,
→articles funéraires
→transport de corps

**Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24H**

Aubervilliers conseil funéraire
19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS
Tél 01 48 34 87 73
dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

Développement durable • Agenda 21, premier rendez-vous mercredi 22 septembre

Des Graines d'avenir

Double coup d'envoi pour l'Agenda 21, cette bible des bonne pratiques individuelles et collectives à adopter en faveur du développement durable. Dans le même mouvement que Plaine Commune qui a lancé l'élaboration de l'Agenda 21 communautaire le 8 juillet dernier, Aubervilliers engage, avec les habitants, la rédaction de sa propre déclinaison du document. Globale et locale, les deux versions (auxquelles s'ajouteront celles des autres villes de l'agglomération) se complèteront pour un programme d'intentions mais ausi d'applications concrètes. De quoi s'inscrire dans la lignée du plan d'action pour le XXIe siècle, adopté au Sommet de la Terre de Rio en 1992. Celui-ci se veut une gestion raisonnée des ressources, du développement, de la préservation de l'environnement, de l'évolution des modes de consommation, etc. Soit un ensemble de recommandations qui prend chaque dimension en compte, environnementale, sociale ou économique, pour penser un avenir « durable ».

Partenaires incontournables de ce mouvement planétaire, les collectivités locales élaborent graduellement leur propre feuille de route. *« L'idée d'un Agenda 21 est de le construire avec tous les acteurs du territoire, les habitants comme les institutions,* explique le chargé de mission de la Ville sur ce projet, Antoine Avignon. *C'est cette mobilisation que nous voulons lancer le 22 septembre autour d'un premier atelier. Il permettra de réfléchir ensemble sur les thématiques des commissions à créer : précarité énergétique, transports, biodiversité... »*

Cette première étape de concertation et d'état des lieux se poursuivra jusqu'à l'été 2011. La seconde phase, l'élaboration du programme, s'achèvera six mois plus tard. Et la mise en musique interviendra début 2012. *« Les agendas locaux permettent de travailler avec les spécificités de chaque ville,* observe Jean-François Monino, adjoint au maire chargé de l'Agenda 21. *A Aubervilliers, nous avons par exemple la présence du canal, la possibilité de créer un éco-quartier, des projets d'aménagements photovoltaïques sur certains bâtiments municipaux, ou encore de géothermie pour le chauffage et le rafraîchissement du nouveau conservatoire à rayonnement régional. »*

Autre ambition centrale : s'inscrire dans le paysage de façon définitive. *« Le but est de créer une culture et des habitudes de fonctionnement et qu'elles deviennent pérennes en matière de démocratie locale. »*

Véronique Petit

*http://lespetitspresverts93300.blogspot.com

Willy Vainqueur

RENDEZ-VOUS AGENDA 21
Mercredi 22 septembre, à 18 h
Graines d'avenir
• Hôtel de ville

International • Une délégation Aubervilliers-Plaine Commune en Chine

Shanghai express

Du 24 septembre au 1er octobre prochain, l'association Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010 représentera le territoire dans le temps de l'exposition universelle de la mégapole chinoise.

Forte de 83 personnes – le maire, et quelques adjoints, une quarantaine de chefs d'entreprises de la communauté d'agglomération, des artistes et des associatifs – renforcée par la présence de négociants sino-albertivillariens, la délégation animera un stand de l'expo. Au programme, promotion du territoire, rencontres d'affaires et échanges culturels. Un protocole d'amitié sera signé avec la ville Yue Quing, à l'occasion du passage de la délégation, deux jours durant dans la province du Wenzhou. Province dont sont originaires la plupart des 3 500 Albertivillariens d'origine chinoise.

Dans ces perspectives, Le Studio programme une soirée spéciale Chine – entrée libre – jeudi 16 septembre à 19 heures : projection de *I wish I knew* qui retrace l'histoire de Shanghai suivie d'une rencontre avec Jean-Claude Lévy, journaliste et éminent sinologue…

Eric Guignet

SOIRÉE SPÉCIALE CHINE
Jeudi 16 septembre, 19 h
• Cinéma Le Studio
2 rue Edouard Poisson.
Entrée libre
Infos : 01.48.33.46.46

Perspectives de rentrée

A l'ordre du jour de ce conseil municipal du 15 juillet dernier : lancement des procédures de construction de deux groupes scolaires, projets d'étude sur l'aménagement du centre-ville, délégation d'Aubervilliers à Shanghai et actions d'intégration professionnelle en direction des jeunes.

De ce 15 juillet, l'on se souviendra… Un peu plus tôt dans l'après-midi, les obsèques d'Annike Kelebe, conseillère municipale PS, avaient rempli l'église Notre-Dame-des-Vertus.
Décédée le 8 juillet, cette Albertivillarienne, bien connue pour son action en faveur du Téléthon, était une personnalité emblématique du quartier Firmin-Gémier-Sadi-Carnot. Ses pairs lui rendaient ainsi un hommage émouvant au terme duquel le maire, Jacques Salvator, a fait observer une minute de silence. « *Le choc et le chagrin sont immenses […], c'était une femme de partage, toujours attentive au souci de l'autre* », a rappelé Benoît Logre pour le Groupe socialiste et républicain. Jean-Jacques Karman – Groupe communiste et citoyen – a salué « *la femme constructive, respectueuse de ses adversaires politiques* », cependant que Fayçal Ménia rappelait que « *elle nous a donné une leçon de courage et a mené sa mission jusqu'au bout* ». Enfin, Didier Paupert (Union pour le Nouvel Aubervilliers) a souligné « *l'immense générosité* » d'Annike Kelebe. « *Un équipement consacré à la petite enfance pourrait prochainement porter son nom* », a proposé le maire…

Des projets d'aménagement du centre-ville

Puis, les élus accueillaient Grace Lourenço, nouvelle conseillère municipale (les Verts), de nationalité portugaise et donc première élue ressortissante de la CEE à représenter la ville. En matière d'équipements scolaires, les besoins sont si importants que la commune lance conjointement deux projets : « *On met deux fers au feu pour être sûr d'avoir une ouverture en 2012* », a expliqué Daniel Garnier, maire-adjoint à l'Enseignement.
Rue Sadi Carnot tout d'abord, le groupe scolaire se composera d'une maternelle, d'une élémentaire (24 classes au total) et d'un centre de loisirs. Pour autant, impossible de savoir si les acquisitions que doit faire la municipalité sur ce site le seront en temps utile. D'où la nécessité de délibérer dès à présent sur le lancement du groupe scolaire prévu au 124 rue Henri Barbusse : si tout se passait comme prévu, ce dernier ouvrirait en 2013, un an après Sadi Carnot… ou avant, suivant l'avancée des procédures. Ainsi personne ne serait pris de court.
Pour cette rentrée « *l'on présentera un état des lieux sur les projets d'aménagements en centre-ville* », a prévenu le maire, Jacques Salvator. De fait, avec l'arrivée prochaine du métro (ligne 12), un programme mixte de logements et de commerces pourrait voir le jour sur le site de l'ancienne clinique de l'Orangerie. Dans cette perspective, le conseil a voté un sur-

Le groupe scolaire de la rue Paul Doumer – 20 classes au total – ouvrira ses portes après les vacances de la Toussaint.

Willy Vainqueur

sis à statuer sur ce périmètre : façon de garder la maîtrise du projet avant l'acquisition du foncier par l'Etablissement public foncier (EPF).

Auber s'ancre en Chine

Du 24 septembre au 1er octobre prochain, l'association Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010 représentera le territoire à l'Exposition universelle de Shanghai. La délégation regroupe des associatifs, des jeunes, des représentants de la société civile et 40 entrepreneurs locaux – des négociants chinois ainsi que des entreprises de Plaine Commune – pour animer un espace au sein du pavillon du forum francophone des affaires ; cinq élus accompagneront également le maire en Chine…

La rentrée, c'est également le moment opportun pour faciliter les projets d'intégration professionnelle de la jeunesse. A ces fins, le conseil a voté une convention entre la commune, l'institut de formation Cecys et la société S3G : les jeunes pourront ainsi se former aux métiers de la prévention et de la sécurité pour être recrutés dans la foulée au Stade de France.

Autre bonne nouvelle, pour le financement de cette formation, il sera possible de solliciter un contrat local jeunes Auber + : en contrepartie de travaux d'utilité publique, la municipalité peut financer jusqu'à 50 % du projet du jeune.

Eric Guignet

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL
Jeudi 23 septembre, 19 heures
• Hôtel de Ville
Toutes les séances sont publiques.
Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur www.aubervilliers.fr
Mairie - Délibérations

Hommage • Décès d'Annike Kelebe, conseillère municipale

Une femme de bien

On la connaissait pour sa mobilisation en faveur du Téléthon pour lequel elle savait réveiller les bonnes volontés de son quartier. A 66 ans, Annike Kelebe s'en est allée, vaincue par la maladie, le jeudi 8 juillet.

Mariée à Frédéric avec qui elle avait eu deux filles, Anne-Vanessa puis Fanny, Annike était née en 1943 dans l'Orne en Normandie. Arrivée à Aubervilliers en 1969 suite à la mutation de son mari au Monoprix de l'avenue Jean Jaurès, elle quitte peu de temps après son emploi de secrétaire à l'Euromarché de la Villette à la naissance de Fanny.

Il y a une quinzaine d'années, Annike se lance dans la campagne du Téléthon avec ses voisins et amis de la rue Firmin Gémier. Un petit groupe commence par proposer des pâtisseries maison et des objets présentés sur deux planches posées sur des tréteaux. Poussée par le succès, Annike revendiquera de véritables stands auprès de la municipalité. Ce sera chose faite et depuis, chaque année, tout le monde avait pris l'habitude et le plaisir d'aller donner son obole à ce collectif mené par cette femme de bien.

En 2008, Annike accepte de figurer sur la liste menée par Jacques Salvator. Elle entre alors au conseil municipal et découvre qu'elle est gravement malade. Obstinée, elle assistera pourtant à bon nombre de séances du conseil.

En décembre 2009, très affaiblie, Annike avait tenu à être présente sur le stand Téléthon au pied de son immeuble de la cité Firmin Gémier. Ce sera sa dernière contribution à cette grande cause nationale qui lui tenait à cœur. *« Elle avait la fibre de la solidarité,* témoigne Frédéric Kelebe, *partout où elle allait il fallait qu'elle s'investisse pour les autres… »*

Un hommage appuyé et émouvant a été rendu à Annike Kelebe, lors du conseil municipal du 15 juillet. Le même jour, une cérémonie était organisée à l'église Notre-Dame-des-Vertus qui avait peine à contenir ses nombreux amis et collègues venus soutenir la famille. Ses cendres seront dispersées, selon sa volonté, à Courcelles en Normandie.

Maria Domingues

les élus

Jacques Salvator
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et développement économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Malika Ahmed
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale. Urbanisme commercial
Tél. : 01.48.39.50.27

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lanternier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Aït-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi, Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire. Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Réussite éducative. Education à l'altérité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales. Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelaf
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maïza
Environnement. Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et développement des circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Bernard Vincent
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Sylvain Ros
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketfi
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville. Conditions d'excercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

Permanence des élus
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h.
Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1er vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Evelyne Yonnet
Conseillère générale canton Est
Tél. : 01.43.93.92.33

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00
p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

Accueil professionnels et particuliers

PCD Peinture Couleurs Décoration
Prisma

Horaires d'ouverture :
du lundi au vendredi sans interruption de 7 h à 17h
Samedi de 8 h à 12 h

revêtements sols et murs
peintures - outillages

154, bld Félix Faure
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

BARDAGE CHARPENTE COUVERTURE

FBCC

Travaux neufs et réhabilitation

Tél 01 48 33 47 47
Fax : 01 48 33 40 62

Nouveau prêt à Taux Zéro (PTZ), Majoration BBC(1), Déduction des intérêts d'emprunt…

AVEC BOUYGUES IMMOBILIER,

Découvrez la meilleure offre dans votre région !

Profitez des derniers dispositifs financiers... et transformez dès aujourd'hui un coup de pouce en vrai coup de cœur.
Bouygues Immobilier est présent dans la majorité des communes de Seine-Saint-Denis et vous propose depuis plus de 50 ans le meilleur de l'immobilier.

"Merci du coup de pouce !"

"Jeune et propriétaire !"

Découvrez en priorité

- Les meilleures adresses de la région
- Des programmes certifiés BBC, aux normes énergétiques les plus compétitives
- Des appartements étudiés pour votre plus grand confort

Venez rencontrer un spécialiste pour votre projet immobilier et profitez d'un plan de financement personnalisé et gratuit !

(1) majoration de 20.000€ maximum valable pour tous les prêts à taux zéro octroyés pour le financement de l'acquisition de la résidence principale de l'acquéreur. Sous réserve de respecter les conditions fixées par les articles R.318-1 à R.318-33 du Code de la construction et de l'habitation et de justifier de l'obtention du label « bâtiment basse consommation énergétique, BBC 2005 ». Sous réserve d'acceptation du dossier par l'établissement bancaire. Conditions disponibles en espace de vente ou sur bouygues-immobilier.com».

OSWALDORB RCS Nanterre B 343724944 - Bouygues immobilier RCS Nanterre 562 091 546 - Document non contractuel - 05/2010

bouygues-immobilier.com
0 810 152 188
PRIX D'UN APPEL LOCAL

Bouygues Immobilier
Ensemble, imaginons votre bien-être

Théâtre • 5e édition du festival créé par le Théâtre de la Commune

Les Rencontres Ici et Là

D.R.

Le Théâtre de la Commune fait le mur avec la 5e édition des Rencontres Ici et Là qui essaimera de belles surprises dans différents quartiers de la ville à partir du 23 septembre.
Spectacles itinérants, petites formes intimistes et installations éphémères investiront ainsi quelques lieux publics de la ville, jardins compris*. Car sortir le théâtre de ses murs et aller vers de nouveaux publics, c'est tout l'esprit des Rencontres Ici et Là. Leur programmation a été soigneusement préparée par l'équipe du TCA très fière d'accueillir cette année les célèbres marionnettistes Matej et Petr Forman.

Un cabaret forain dans le square

Après une tournée dans le monde entier, les deux artistes tchèques dressent leur chapiteau dans le square Stalingrad, du 1er au 7 octobre, pour six représentations exceptionnelles. Un spectacle de marionnettes *« pas pour les touristes ou uniquement les enfants, mais pour tous »*, revendiquent les deux frères, qui ont totalement renouvelé le genre en l'associant à d'autres pratiques artistiques comme le chant et la musique. Dans *Obludarium*, le théâtre se mêle au cirque pour retrouver l'esprit drôle et grinçant des cabarets ambulants des années 30. De son côté, la compagnie La Petite Fabrique monte, à moindres frais, de minithéâtres où se racontent trois histoires en ombres chinoises, dans une douzaine de lieux de la ville. Chaque spectacle est suivi d'une visite de ces décors féeriques en papiers ciselés.
Avez-vous déjà pris l'ascenseur avec la compagnie Méliades ? Si ce n'est le cas, rendez-vous à La Cité Utopique(s). Même installation et même principe qu'en mai 2009 à la cité République, mais de nouvelles aventures entre les étages ! L'un des deux artistes associés du TCA, Ezéquiel Garcia-Romeu, ouvrira la saison intra muros avec sa dernière création *Opium*. Une rencontre imaginée par le marionnettiste entre l'auteur des *Paradis artificiels*, Baudelaire et celui des *Confessions d'un mangeur d'opium anglais*, Thomas de Quincey, en marionnette miniature. Sensuel et sulfureux.
Récit fort incarné par le comédien Thomas Gornet, proposé au jeune public dès 9 ans, *Tout contre Léo* (d'après un texte de Christophe Honoré) sera présenté du 28 au 30 septembre.
L'étonnant *Ali*, qui met en scènes deux artistes circassiens d'exception, Mathurin Bolze et Hedi Thabet, clôturera les Rencontres. Un corps à corps bref (25 mn), mais à couper le souffle, encensé par la presse.
Les Rencontres Ici et Là, ce sont aussi celles avec toutes les équipes artistiques qui vous attendent après la plupart des représentations.
Le public est invité à une fin musicale, et en bonne compagnie, de cette édition 2010 au Bar des Rencontres du TCA le dimanche 10 octobre à partir de 18 heures.

Claire Darfeuille

RENCONTRES ICI ET LÀ
Du 23 septembre au 10 octobre
*Brochures des Rencontres et de la Saison 2010-2011 disponibles dans les lieux publics et sur www.theatredelacommune.com

en bref

COLLÈGE DE FRANCE
Première conférence
Les Lundis du Collège de France débute leur nouvelle – et dernière – saison avec « Le travail : expression de l'être humain » pour thématique. C'est Daniel Roche, Chaire d'Histoire de la France des Lumières, qui débute ce nouveau cycle avec une réflexion sur « Le cheval et l'homme : travail et noblesse ».
Lundi 4 octobre, à 19 h
• Lycée Le Corbusier
44 rue Léopold Réchossière. Entrée libre
Réservation indispensable au 06.21.20.59.55

MUSIQUE
Inscriptions au Conservatoire
Dates d'inscription au Conservatoire à rayonnement régional (CRR 93) d'Aubervilliers-La Courneuve pour les nouveaux élèves
Lundi 13 et mardi 14 septembre, de 14 h à 20 h
• CRR 93, 13 rue Réchossière.
Tél. : 01.48.11.04.60

Inscriptions à l'Accordéon club
Vendredi 10 septembre et mardi 14 septembre, de 18 h à 20 h
• Accordéon Club, 41 bd Anatole France.
Tél. : 06.22.37.67.48

ATELIERS THÉÂTRE
Avec la compagnie Etincelles
Etincelles anime des ateliers théâtre pour les enfants, les adolescents et les adultes.
Inscriptions
Mercredi 8 septembre, de 14 h à 17 h, puis par téléphone jusqu'au 1er octobre.
• 153 rue Danielle Casanova.
Tél. : 01.48.11.08.02
Adhésion : 60 € pour les enfants ; 90 € pour les adultes

CHANTS ET DANSES DU MAGHREB
Médina en fête
L'association franco maghrébine La Médina organise une fête avec des chants et des danses du Maghreb.
Samedi 25 septembre, 20 h
• Espace Renaudie 30 rue L. et J. Martin.
Tarifs : 8 € ; 4 € pour les – de 12 ans

CHORALE
Avec Auberbabel
L'association Auberbabel recrute pour sa chorale. Répétitions : Vendredi, à 19 h
• Ecole maternelle Francine Fromond
34 rue Bordier.
Renseignements : 01.48.33.58.01 ou 01.43.52.10.91

Art contemporain • Deuxième Nuit blanche au cœur d'un quartier artistique

La Mala, night open

Jean-Marc Denglos

Pour la deuxième année, Aubervilliers organise sa propre Nuit blanche. Cette fois-ci, dans le quartier de la Maladrerie qui est historiquement le lieu de résidence de nombreux artistes, notamment dans les ateliers-logements au rez-de-chaussée de cette cité construite par Renée Gailhoustet et reconnue Patrimoine du XX^{e} siècle.

« *Nous avons voulu une Nuit blanche avec un véritable ancrage local,* précise le maire-adjoint à la Culture, Abderrahim Hafidi, *d'où ce choix de La Maladrerie qui nous permet de zoomer sur ce lieu phare de la création artistique* ».

Visites des ateliers d'artistes

Une vingtaine d'artistes présenteront leurs créations entre 17 heures et 1 heure du matin à la galerie Art'O, à l'Espace Renaudie, chez eux ou à l'extérieur, dans le quartier. C'est le cas de Taïne Gras dont *La baigneuse*, sculpture en résine, sera exposée près du bassin, de l'artiste Abdou Benmensour qui envisage de travailler avec les habitants du quartier à recouvrir un pilier de la cité en céramique ou des photographes Suzane Brun et Kevin Donlon qui mettent en place une projection de leur travail en extérieur. Flavie Pinatel propose également la projection d'une vidéo sur les murs de la Maladrerie et Jonathan Pontier, professeur de Musique assistée par ordinateur au conservatoire, invite à un set DJ et VJ avec son Labo électro. La plasticienne Betty Meissonnier a, de son côté, imaginé une performance intitulée *Relations cheap* ou quand deux corps sont placés de chaque côté d'une platine de vinyle, que se passe-t-il ? A vous de le découvrir en allant rêver plus loin que votre oreiller…

Avec aussi Pierre Terrasson, Monique Dollée-Lacour, Michèle Bisgambiglia, Clay Apenouvon, Laetitia Berrang, Florence Davoult, Sergiu Zancu, Willy Vainqueur, Djo Art, Philippe Zourgane, Vincent Brédif, Michèle Trotta, Suguru Goto, le collectif Basses lumières, Samia Khitmane, Gérard Combes, Backstreet Production, Florian et Mikaël Quistrebert,Camille Millerand, Bertrand Beaudonnet…

Et plein d'autres surprises en perspective…

Claire Darfeuille

NUIT BLANCHE
Samedi 2 octobre, de 17 h à 1 h
• Maladrerie (entrée par les rues Lopez et Jules Martin, Danielle Casanova et de la Maladrerie).
M°Fort d'Aubervilliers
Bus 173 arrêt Balzac
Programme complet sur www.aubervilliers.fr

en bref

NOUVELLE ASSOCIATION
Cara Italia !
Ami(e)s de l'Italie, une association se crée pour la promotion de la culture et de la langue italienne et l'organisation d'échanges culturels.
Rendez-vous
samedi 18 septembre, 14 h
• Bureau des associations
7 rue du Dr Pesqué.
Tél. : 01.48.39.51.02

SPECTACLE
Orient de velours
L'association Art d'ici et d'ailleurs propose un spectacle de musiques, chants et danses du Moyen Orient et du Maghreb en présence de Mayodi et du ballet El-Noujoum.
Samedi 18 septembre, à 20 h
• Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.
Renseignements au 06.21.57.76.21
Tarif en prévente : 20 € (hors frais de location)
Points de vente : Fnac, Carrefour, Ticketnet
Tarif préférentiel sur artdicietdailleurs.fr

LE RACISME D'ÉTAT EN DÉBAT
Racisme et xénophobie d'État et ses conséquences...
Débat organisé par le 93 au cœur de la République, association citoyenne, laïque et antiraciste. Avec la participation d'Olivier Le Cour Grandmaison*, historien, professeur à l'université d'Évry-Val-d'Essonne, Ghaleb Bencheikh, président de la Conférence mondiale des religions pour la paix et présentateur sur France 2 de l'émission consacrée à l'Islam, de Jean-Pierre Dubois, président de la Ligue des Droits de l'Homme (LDH), et de Mouloud Aounit, président du Mouvement contre le racisme et l'amitié entre les peuples (MRAP).
Vendredi 24 septembre, de 20 h à 23 h
• Ecole Stendhal 2 rue Louis Fourrier.
Tél. : 06.73.52.89.28
*Dédicacera son dernier ouvrage *La République impériale. Politique et racisme d'État.* (Fayard 2009)

SAISON CULTURELLE
Présentation publique
La direction des Affaires culturelles organise une présentation publique de la saison culturelle 2010-2011 proposée par la municipalité et ses partenaires.
Mercredi 6 octobre, à 19 h
Espace Renaudie
• 30 rue Lopez et Jules Martin.
Entrée libre
Renseignements : 01.48.39.52.46

APPELS AUX ARTISTES BÉNÉVOLES
Musiciens, chanteurs et danseurs
Un réseau local, composé d'associations de migrants et de ressortissants africains, organise un événement autour du 50^{e} anniversaire des indépendances africaines, le 6 novembre. Ce collectif recherche des groupes de musiciens aux sonorités africaines, des chanteurs, des slameurs et des danseurs bénévoles pour animer cette soirée.
Vie associative et Relations internationales
• 7 rue du Dr Pesqué.
Tél. : 01.48.39.51.03

Une ville, mille visages

A l'occasion des Journées du patrimoine, la municipalité met à l'honneur quelques lieux emblématiques de la ville les 18 et 19 septembre. Cette année, un petit train vous y amène !

De son riche passé industriel et agricole, Aubervilliers a gardé moult traces. El Hogar de los Españoles (1926) au Landy, où se retrouvaient les ouvriers émigrés d'Espagne venus travailler dans les verreries avoisinantes à la fin du XIX^{e} ; les jardins ouvriers des Vertus, créés en 1935 et encore cultivés au pied de la cité des Courtillières ; les anciennes usines du quartier Paul Bert telles que les Allumettes de la Seita, la cartonnerie Lourdelet ou la conserverie La Nationale, autant de lieux insolites à redécouvrir les 18 et 19 septembre prochains.

Willy Vainqueur

Un circuit en petit train traversera la ville en compagnie de Justine Bourgeois, urbaniste, et de quelques personnalités locales, pour une « balade urbano-champêtre », de l'époque médiévale à aujourd'hui.

Si Aubervilliers fût marquée par de fortes personnalités, elle s'est aussi construite avec des petites gens attachées à leur territoire. C'est la mémoire de ces vies, comme celles des grands témoins de l'histoire d'Aubervilliers, que l'association des Frères Poussière met en scène dans ses spectacles, expositions de photos autour du petit théâtre du 6 rue des Noyers et installations sonores à découvrir dans le hall de l'Hôtel de Ville.

De leur côté, les habitants de Paul Bert ont réalisé cet été, au sein de la boutique de quartier, un important travail intitulé *Biographie et Mémoire vive*. Les comédiens de la compagnie Etincelles restitueront, sous forme d'une balade dans la vie quotidienne de jadis : les bals, les bains publics, les usines Piver, un parfum d'antan…

Dans les jardins des Vertus, c'est une performance du chorégraphe Seydou Boro, en résidence au centre national de la danse de Pantin, qui surprendra les visiteurs.

D'autres curiosités de la ville sont à découvrir ou à redécouvrir au cours de visites guidées : l'orgue de l'église Notre-Dame-des-Vertus, le plus ancien d'Ile-de-France ; le bâtiment de l'Hôtel de Ville dont une partie date de 1849 ; la porte de l'ancien Fort d'Aubervilliers, construit en 1843 et qui servit à la répression de la Commune de Paris, croit-on savoir… Le lieu abrite désormais la caserne de la gendarmerie ouverte au public pour l'occasion.

Claire Darfeuille

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Dégustation de paëlla
Samedi 18 et dimanche 19, de 10 h 30 à 22 h
• El Hogar de los Españoles

Balade urbano-champêtre en petit train
Dimanche 19
• Départ 15 h 30 devant l'Hôtel de Ville, retour à 17 h 30

Aubermémoires des Frères Poussière
Dimanche 19, de 14 h à 19 h
• Hall de l'Hôtel de Ville

Balade dans l'histoire du quartier Paul Bert
Samedi 18 et dimanche 19
• Départ à 15 h du CAF/boutique 125 rue des Cités

Performance de Seydou Boro aux jardins ouvriers des Vertus
Samedi 18, à 15 h et 17 h
• Programme complet dans les lieux publics et auprès du service des Relations publiques. Tél. : 01.48.39.52.21

cinéma Le Studio

Jusqu'au 14 septembre
• **Shrek 4, il était une fin** de Mike Mitchell
Sam. 11 à 15 h.
• **Poetry** de Changdong Lee
Mer. 8 à 19 h, Ven. 10 à 18 h, Sam. 11 à 19 h, Dim. 12 à 17 h, Lun. 13 à 19 h, Mar. 14 à 20 h.
• **L'arbre** de Julie Bertuccelli
Mer. 8 à 17 h, Ven. 10 à 20 h 30, Sam. 11 à 17 h, Dim. 12 à 15 h, Mar. 14 à 18 h.

Du 15 au 21 septembre
• **Toy story 3** de Lee Unkrich
Mer. 15 à 14 h 30, Sam. 18 à 15 h, Mer. 22 à 14 h 30.
• **Correspondances** de Laurence Petit-Jouvet
Mer. 15 à 19 h + rencontre avec la cinéaste, Laurence Petit-Jouvet.
• **I wish I knew (si seulement j'avais su)** de Jia Zhang-ke
Jeu. 16 à 19 h + rencontre avec Jean-Claude Lévy, historien, géographe, journaliste, chargé d'une mission de réflexion sur la Chine, le développement durable et la coopération décentralisée au ministère des Affaires étrangères et européennes. En partenariat avec le service de la Vie associative et des Relations internationales.
• **Crime d'amour** de Alain Corneau
Mer. 15 à 17 h, Ven. 17 à 20 h, Sam. 18 à 19 h, Dim. 19 à 17 h, Lun. 20 à 19 h, Mar. 21 à 20 h.
• **Les petits ruisseaux** de Pascal Rabaté
Ven. 17 à 18 h, Sam. 18 à 17 h, Dim. 19 à 15 h, Lun. 20 à 17 h, Mar. 21 à 18 h.

Du 22 au 28 septembre
• **Bébés** de Thomas Balmès
Sam. 25 à 15 h (en partenariat avec le service Petite Enfance), Mar. 28 à 20 h.
• **Le café du pont** de Manuel Poirier
Mer. 22 à 17 h, Ven. 24 à 18 h, Sam. 25 à 17 h, Dim. 26 à 15 h, Mar. 28 à 18 h.
• **Le premier qui l'a dit** de Ferzan Ozpetek
Mer. 22 à 19 h, Ven. 24 à 20 h, Sam. 25 à 19 h, Dim. 26 à 17 h, Lun. 27 à 19 h.

Du 29 septembre au 5 octobre
• **Toy story 3** de Lee Unkrich
Mer. 29 à 14 h 30.
• **Un transport en commun** de Dyana Gaye
Mer. 29 à 19 h + rencontre avec la cinéaste, Ven. 1er octobre à 18 h, Sam. 2 à 19 h 30, Dim. 3 à 17 h 30, Mar. 5 à 18 h.
• **Des hommes et des dieux** de Xavier Beauvois
Mer. 29 à 16 h 30, Ven. 1er octobre à 19 h 30, Sam. 2 à 17 h, Dim. 3 à 15 h, Lun. 4 à 19 h, Mar. 5 à 19 h 30.
• **Bébés** de Thomas Balmès
Sam. 2 à 15 h.

LE STUDIO
2 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46

Quand l'interc

Les villes Aubervilliers et Saint-Denis se sont associés pour construire un groupe scolaire à la limite des deux villes

Les premiers coups de pelleteuse ont été donnés, le 28 juin dernier, pour tracer les fondations de la future école intercommunale du quartier Cristino Garcia.

Janvier 2010 :
Didier PAILLARD et Jacques SALVATOR sur le site du futur groupe scolaire

ouverture : septembre 2011

Il y a six mois, Didier Paillard et Jacques Salvator, les maires de Saint-Denis et d'Aubervilliers s'étaient donnés rendez-vous rue Murger, à la lisière des deux villes, pour donner le coup d'envoi de la démolition de la vieille entreprise située sur le site qui accueillera le nouveau groupe scolaire. Aujourd'hui, le chantier démarre vraiment avec l'entreprise Bateg, chargée de la construction.

Pour préserver la mémoire de ce quartier industriel, l'architecte Vincent Parreira de l'agence

AAVP, concepteur de cet établissement de 24 classes (10 classes maternelles, 14 classes primaires), a choisi de conserver la grande cheminée de briques et la halle Eiffel en fond de parcelle. Celle-ci abritera un gymnase qui sera ouvert également aux habitants par le biais de leurs associations. La maîtrise d'ouvrage est assurée par la SEM Plaine Commune Développement.

Le chantier devrait durer un peu plus d'un an pour une ouverture en septembre 2011. Les petits Dionysiens et Albertivillariens seront alors réunis dans cette école tant attendue ainsi que dans le centre de loisirs maternel et primaire. Fonctionnelle mais d'une grande élégance, l'école comprendra également une infirmerie, un restaurant scolaire et des locaux communs pour les équipes enseignantes.

Comme pour les derniers groupes scolaires, équipés de centres de loisirs et livrés ces cinq

Une école sans frontières

C'est une première en région parisienne : deux villes s'associent pour construire un groupe scolaire qui sera fréquenté par des enfants issus de quartiers des deux communes. Pour le bien de ces écoliers jusque là scolarisés loin de leur lieu de domicile, Aubervilliers et Saint-Denis ont aboli leur frontière et mis des moyens en commun pour que sorte de terre une école à la jonction des quartiers Landy (Aubervilliers) et Cristino Garcia (Saint-Denis).

Le développement urbain actuel de ces quartiers, trait d'union géographique, économique et historique entre nos deux Villes plaidait en faveur de ce choix. Encore fallait-il franchir le pas... La nouvelle école ouvrira ses portes à la rentrée scolaire 2011.

L'investissement de 24 millions d'euros qui y sera consacré est pris en charge à hauteur de 5,5 millions d'euros par l'Agence Nationale du Renouvellement Urbain (ANRU), et pour 2,7 millions d'euros par la Région Ile de France.

La gestion et le fonctionnement de l'établissement feront l'objet d'une convention qui liera les deux collectivités. Cette nouvelle école sera novatrice à plus d'un titre. Outre son caractère intercommunal, le site sera doté d'un équipement sportif ouvert à la population des deux quartiers en dehors des heures scolaires. Par ailleurs, ses classes seront modulables, c'est-à-dire qu'elles pourront servir soit aux maternelles soit aux primaires suivant les besoins.

Cette réalisation prolonge la coopération de nos deux villes au sein de Plaine Commune et marque la volonté de répondre aux nouveaux besoins de deux quartiers qui ont partie liée dans leur développement qui va s'accélérer dans les années qui viennent.

DANIEL GARNIER
Maire adjoint à l'Enseignement

co fait école...

dernières années à La Plaine (Gutemberg-Les drapiers, La Lison-Aimé Césaire, Carlson-Besson), la qualité architecturale de ce futur équipement est en effet à souligner.

Une architecture soignée

Sur les 165 dossiers reçus pour sa construction, le jury avait mis quatre équipes de jeunes architectes en concurrence. C'est le projet du groupe AAVP avec Vincent Parreira qui l'a emporté. Celui-ci connaît bien Saint-Denis et le quartier de La Plaine. Il a signé au cœur des EMGP (Entrepôts et magasins généraux de Paris), au 50, avenue du Président Wilson, un immeuble très contemporain, véritable signal urbain rouge et lumineux.

L'entreprise Bateg aura à cœur de défendre ce beau projet, situé face au mythique centre culturel espagnol, El Hoggar de los espagnoles, rue Cristino Garcia. Les façades intérieures seront habillées de longues coursives et la cour abritée du vent et du bruit extérieur pour le confort des bambins. Un toit végétalisé permettra de réguler la température et des capteurs solaires alimenteront en énergie le restaurant et l'appartement du gardien.

Les façades extérieures seront particulièrement originales. Elles mêleront des éléments industriels à de la marqueterie de bois contemporaine.

Un quartier en pleine mutation

Avec ce bel équipement, c'est un nouveau visage que le quartier Cristino-Garcia/ Landy, commun aux deux villes, présentera dans un an.

Une expérience incontestable

Présente dans tous les métiers du bâtiment tant en neuf qu'en rénovation, BATEG s'est forgée une renommée de « grand bâtisseur » à travers les grands ouvrages tels que les tours à La Défense (Descartes, Bull, Société Générale, CNIT, et récemment la tour EDF, la tour GRANITE en livraison.

Les logements neufs représentent une part de l'activité auprès de grands promoteurs : NEXITY, KAUFMAN & BROAD, COGEDIM, VINCI IMMOBILIER ...

En rénovation avec plus de 35.000 logements réhabilités depuis près de 25 ans, BATEG est un acteur majeur de la réhabilitation sociale en Ile-de-France et représente un axe capital dans notre développement.

Bien entendu pour les grands équipements, nous sommes partenaires auprès des collectivités locales et BATEG a un savoir-faire dans les domaines scolaires, sportifs ou culturels.

Avec notre filiale SOCOGIM, nous participons au montage d'opérations immobilières en cours : logements à La Courneuve – Développement d'une ZAC à Rosny-sous-bois ...

BATEG

Immeuble BATEG l'Emeraude Bâtiment A
1 rue du Petit - Clamart 78140 VÉLIZY VILLACOUBLAY
Tél. : 01 41 28 23 00 - Fax : 01 41 28 23 90

Une société de VINCI CONSTRUCTION

PUBLI REPORTAGE

Un tremplin pour les meilleurs

Pour les dirigeants de l'ASJA, ce qui avait commencé il y a dix-sept ans comme un pari entre amis se poursuit aujourd'hui sous la forme d'une belle aventure humaine et sportive.

Willy Vainqueur

C'est l'histoire d'une poignée de potes, Cyril, Richard, Gary, Mickael, Frank et quelques autres… décidés à *« faire quelque chose »* pour les jeunes de leur quartier, histoire de les *« sortir de l'oisiveté, mère de tous les vices… »* Pour ces passionnés de football, voisins du stade du Docteur Pieyre, la pratique du ballon rond s'impose pour atteindre leur objectif, avec le respect et le fair-play en toile de fond.

Dix-sept ans plus tard, l'Association sportive de la jeunesse d'Aubervilliers (ASJA) affiche plus de 500 adhérents au compteur et a contribué à faire émerger une vingtaine de jeunes partis tenter leur chance dans des centres de formation de clubs professionnels.

Le collectif compte désormais 25 éducateurs pour encadrer ses 16 équipes de jeunes. *« Les familles se reposent énormément sur nous,* reconnaît Cyril Guams, directeur et co-fondateur de l'ASJA. *Pas question d'encadrer leurs enfants sans formation et expérience. »*

Sur le terrain, il n'y a pas photo : en dépit d'une surface restreinte par le succès du club, les jeunes se partagent l'espace avec retenue et respect.

Née au pied d'une petite cité, dans l'allée du Château, l'ASJA y a toujours ses bureaux que la Régie immobilière de la Ville de Paris lui met à disposition moyennant le règlement des charges. On y trouve des coupes en pagaille, des filets gorgés de ballons, un téléphone qui sonne sans arrêt, des gamins qui viennent régler des arriérés d'adhésion, des maillots floqués aux couleurs de l'ASJA… et des tables pour y faire les devoirs d'école. *« Pour nous, les résultats scolaires comptent autant que l'assiduité à l'entraînement,* assure Cyril Guams, titulaire d'un Deug de gestion. *Les jeunes ont donc la possibilité de s'installer quelques heures dans les locaux de l'association pour y faire leurs devoirs au calme. »*

Cette rigueur, nécessaire pour faire carrière dans le football, certains chasseurs de tête commencent à l'apprécier. *« On voit de plus en plus de recruteurs nationaux et internationaux au bord des terrains »,* atteste Cyril. C'est ainsi que l'ASJA a vu partir ses meilleurs joueurs. Parmi eux, Jérémy Helan, 18 ans, qui a passé l'été en stage d'avant-saison à New York, avec les pros de Manchester City, Patrick Vieira, Carlos Teves, David Silva et Kolo Touré… pour ne citer qu'eux. Il y a aussi Kevin Salabiakou, 19 ans, qui évolue en réserve pro à Saint-Etienne ou encore N'Dyaye Amadou qui vient d'intégrer l'effectif pro de Bastia…

Cette année encore, les dirigeants devront faire face aux départs vers le prestigieux club de Nantes de Brad-Yohan Gomez et de Yves-Simon Panbou, celui de Fadel Ludon pour Sochaux ou encore ceux de Bazolo Pythocles à Lorient et de Christina Kipres au club de Nantes… Avec *« fierté et satisfaction »*, assure Cyril Guams qui assume totalement le rôle de « club formateur » qui colle désormais au maillot de l'ASJA.

Convaincue du bien-fondé de cette association sportive, l'une des plus importantes de la ville par ses effectifs, la municipalité lui a toujours apporté son soutien en lui mettant un stade à disposition et en lui octroyant une subvention annuelle. Une augmentation conséquente, il y a deux ans, a permis à l'ASJA d'augmenter, de renforcer et d'améliorer l'accueil des jeunes en formant ses éducateurs dont la majorité sont diplômés.

Maria Domingues

ASJA
162 rue des Cités. Tél. : 01.48.39.17.64

Bridge • Un sport de l'esprit dès le CM2

Trop classe la carte scolaire !

Si le silence ne se faisait pas tout à fait religieux, la ferveur était cependant totale au réfectoire de l'école élémentaire Jules Vallès ce 8 juin dernier… Pas de frites au menu pour susciter pareil enthousiasme mais bien plutôt la 6e édition du désormais « traditionnel » tournoi de bridge scolaire : les minots de Vallès donc, en confrontation intellectuelle et stylée avec leurs homologues de Bondy et de La Courneuve.

Facile de se former pour initier au bridge

Les jeunes joueurs ont pris manifestement du plaisir et Henri Constant, en maître-loyal et formateur, n'a pas boudé le sien. Avec d'autres adhérents du CMA bridge, son président anime bénévolement des ateliers de bridge scolaire à Jules Vallès et Joliot Curie : *« L'initiative a été lancée par la Fédération française de bridge il y a 15 ans parce que le nombre de licenciés n'arrivait pas à décoller. C'est un sport cérébral que l'on peut commencer plutôt à partir du CM2, parce que cela réclame de l'attention tout de même. »*
Depuis 2004 et ses débuts à Jules Vallès, le bridge scolaire était devenu obligatoire mais, après réforme des emplois du temps de l'Education nationale, il est à présent proposé aux élèves en dehors des heures de cours. A l'entame de la nouvelle année scolaire, les bénévoles du CMA vont continuer à transmettre leur passion – 1 heure par semaine – sur Vallès et Curie ainsi que sur le collège Gabriel Péri.
De fait, on aimerait bien que les collèges se piquent au jeu. Pour mémoire, en 1998 des 4es d'Henri Wallon avaient été sacrées championnes de France après avoir été coachées par Henri Constant. Et encore, deux collégiennes de Notre-Dame-des-Vertus formées à la même école s'étaient retrouvées en finale du même championnat en 2008…
Et pour la saison 2010 ? *« On voudrait bien intervenir dans d'autres établissements, tant primaires que secondaires, mais il faudrait des initiateurs. Aussi notre propos c'est d'impliquer les enseignants : à leur destination, il existe des programmes de formation en quatre jours ! »*, explique Henri Constant.
Motivé par la « carte scolaire » qu'anime le CMA bridge ? Il suffit simplement de prendre contact avec le club…

Eric Guignet

SECTION BRIDGE DU CMA
2 rue Henri Manigart.
Tél. : 01.48.39.90.39

Willy Vainqueur

en bref

CENTRE NAUTIQUE
Les horaires
A compter du lundi 6 septembre les horaires de la piscine seront les suivants :
Lundi : 12 h - 13 h 30 et 15 h - 17 h
Mardi : 12 h -13 h 30 et 17 h - 19 h 30
Mercredi : 12 h -17 h ; 18 h pour le grand bain
Jeudi : 12 h - 13 h 30
Vendredi : 12 h - 13 h 30 et 17 h - 20 h
Samedi : 12 h -18 h (petit bain) et 9 h - 18 h (grand bain)
Dimanche : 9 h - 13 h
Bonnet et slip de bain obligatoires (pas de caleçon)
• Centre nautique, 1 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.14.32

PANCRACE, FITNESS ET SALSA
Au MMA center fitness
Pour sa rentrée, le MMA center fitness accueille une nouvelle discipline : la salsa. Un professeur expérimenté, Clara Costa, danseuse professionnelle, encadrera 4 séances hebdomadaires. Cette activité vient s'ajouter aux arts martiaux (boxe, lutte, kick boxing, grappling, libre, etc.) et aux cours de fitness que propose déjà le club dont les activités reprendront à partir du 13 septembre.
• MMA center fitness
14 rue de la Nouvelle France.
Contact : 06.61.53.08.13

KRAV MAGA ET SELF DÉFENSE
Au club sportif de la gendarmerie
Le Krav Maga est un sport de self défense qui s'inspire de techniques militaires qui ont prouvé leur efficacité. Davantage basée sur la défense que sur l'attaque, cette discipline s'adresse aussi bien aux dames qu'aux messieurs.
Elle est encadrée par deux instructeurs diplômés et se déroule dans le gymnase du club sportif de la gendarmerie attenant à la caserne d'Aubervilliers.
• Club sportif et de loisirs de la gendarmerie
172 avenue Jean Jaurès.
Tél. : 01.41.61.20.77
Contact Krav Maga : 06.64.78.80.90

MODERN'JAZZ, SALSA, REMISE EN FORME
Portes ouvertes à Indans'cité
Pour mieux présenter les disciplines enseignées, l'association Indans'cité ouvre ses portes du 20 septembre au 2 octobre. Il sera possible de tester le modern'jazz, la salsa ou les cours de remise en forme. Reprise des cours le 20 septembre.
• Indans'Cité
41 bis bd Anatole France.
(Tout au fond à droite après le porche)
Tél. : 06.60.66.45.90

Santé • Campagnes municipales de dépistage des cancers

Prévenir pour mieux guérir

Willy Vainqueur

Les cancers du sein et du côlon font l'objet depuis 2002 d'un dépistage systématique prévu dans un programme national de santé publique. Tous les deux ans, l'ensemble de la population âgée de 50 à 74 ans reçoit par courrier une invitation à passer un examen de dépistage du cancer colorectal et toutes les femmes de la même tranche d'âge sont invitées à pratiquer une mammographie, c'est-à-dire une radiographie du sein. Ces deux examens sont gratuits et indolores. « *Plus le diagnostic est précoce, plus il y a de chance de guérir et d'éviter les rechutes* », explique le Dr Pierre-Pascal Vandini du service communal d'Hygiène et de santé (SCHS).

Trois centres sont agréés sur la ville pour le dépistage du cancer du sein, chacun garantissant une seconde lecture de la mammographie par un radiologue. Près de 8 % des cancers du sein sont détectés grâce à elle.

Le test de dépistage du cancer du côlon est précédé d'un questionnaire médical qui peut être mené par le médecin traitant, puis le test se pratique à la maison, avant d'être envoyé dans un laboratoire (dépistage de sang dans les selles).

A Aubervilliers, seules 1 500 femmes sur 7 000 répondaient au courrier les invitant à procéder à ces examens. Face à ce constat, la municipalité mène depuis 2006 une action préventive supplémentaire. Au sein de l'association Parenthèque et à la Maison des pratiques et du bien-être au Landy, des réunions d'échanges autour de la santé sont régulièrement organisées permettant de toucher un public ciblé. Les cours d'alphabétisation servent également à faire passer l'info en utilisant les brochures informatives comme support. Enfin, deux groupes de 12 femmes, habitantes du Landy et des Quatre-Chemins, ont été formés pour servir de relais. « *Elles sont à la sortie des écoles, parlent avec les autres femmes qui ne sortent pas et l'information fait tache d'huile* », constate le Dr Vandini, qui se réjouit que l'écart du taux de réponses avec les autres département se soit réduit en cinq ans.

Autre particularité, Aubervilliers promeut le dépistage du cancer des voies aériennes digestives et supérieures (VADS) qui touche particulièrement les hommes de plus de 40 ans souffrant de dépendance alcoolo-tabagique. Les médecins addictologues, dentistes et stomatologues du CMS ou libéraux remettent au patient une fiche d'orientation vers une consultation ORL pour un examen – indolore et gratuit – de la cavité buccale. Mieux vaut prévenir que guérir…

Claire Darfeuille

RENSEIGNEMENTS
Centre municipal de santé
• 5 rue du Dr Pesqué.
Tél. : 01.48.11.21.90
Service communal d'Hygiène et de santé
• 31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.52.78
Comité départemental des Cancers 93
Tél. : 0.800.50.42.37

Les séniors d'Aubervilliers

SORTIES DU MOIS SEPTEMBRE

• **Jeudi16** Le vieux quartier Mouffetard
Prix : 6 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 23** Le Parc des Félins. Prix : 50 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 30** Le bal de la rentrée à Allende
Prix : 3 €
Inscriptions : lundi 13 et mardi 14 septembre dans les clubs.

SORTIES DU MOIS D'OCTOBRE

• **Jeudi 7** Cabaret La Belle Epoque. Prix : 43 €
Renseignements à l'Assos.

• **Jeudi 14** Les Catacombes. Prix : 10 €
Inscriptions : lundi 20 et mardi 21 septembre dans les clubs.

ATELIERS
L'Assos propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) :
Plaisir de bouger : Gym douce - Marche - Yoga - Taï chi chuan.
Pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée.
Plaisir d'apprendre : Bridge - Chorale - Découverte littéraire - Informatique - Scrabble.
Plaisir de faire : Peinture et dessin - Peinture sur soie - Plaisir diététique, plaisir gourmand.

ADHÉSION
Pour participer aux activités de l'association, il faut être adhérent. L'adhésion s'effectue en réglant la cotisation annuelle, laquelle peut être prise tout au long de l'année du 1er janvier au 31 décembre : 5 €
La carte adhésion sera demandée pour toute inscription.

RESTAURATION
Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources.
• S'adresser au CCAS, 6 rue Charron.
S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

ANIMATIONS
Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

INSCRIPTIONS
Se présenter aux dates et lieux indiqués pour réserver vos places, soit réserver par téléphone. Passé le délai de 48 heures toutes les inscriptions auront lieu à l'Assos. La priorité est donnée aux personnes qui se sont déplacées le premier jour de l'inscription.
Le répondeur de l'Assos ne prend pas en compte les inscriptions aux sorties.

Renseignements et inscriptions
• **Seniors d'Aubervilliers**
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

Numéros utiles

Pompiers : 18 **Police :** 17 **Samu :** 15
Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Fin de vie : 0.811.020.300
Maladies rares info services :
0.810.63.19.20
www.maladiesraresinfo.org
Permanences Alzheimer
Lundi 20 septembre, de 14 h 30 à 16 h 30
• Maison de retraite Constance Mazier
4 rue Charles Tillon.
Tél. : 01.53.56.35.35

PHARMACIE DE GARDE
Dimanches et jours fériés
• **Pharmacie Bodokh**
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO
0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...).
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

DÉCHÈTERIE
Tous déchets sauf huiles et pneus.
A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
Lundi, mercredi, vendredi,
12 h à 18 h 45
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.
Pour les professionnels
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
• **Infos : 0 800 074 904**

en bref

CLINIQUE DE L'ORANGERIE
Les consultations déménagent
Depuis le 10 août, les consultations de la clinique de l'Orangerie ont déménagé avenue Jean Jaurès. Les horaires et jours de consultations restent inchangés ainsi que la plupart des numéros de téléphone.
• Immeuble le Forum
131-135 avenue Jean Jaurès.
Tél. : 01.48.39.84.00

PÉDICURE-PODOLOGUE
Nouveau cabinet
La ville compte un nouveau cabinet de pédicure-podologue. Des soins de pédicurie à la confection des semelles orthopédiques, toutes les consultations se font sur rendez-vous.
• 12 rue Sadi Carnot. Tél. : 01.41.61.73.42

UNE CONFÉRENCE « BIEN ÊTRE »
Les clés du bien vieillir
La municipalité et le comité départemental d'éducation par la santé organisent une conférence sur « Les clés du bien vieillir ». Des interventions de spécialistes de la nutrition, du sommeil, de l'activité physique… des stands d'information et un atelier découvertes figurent au programme.
Lundi 4 octobre, à 14 h
• Hôtel de ville
Renseignements auprès du Pôle de coordination gérontologique
Tél. : 01.48.11.21.92 Entrée libre

REVENU DE SOLIDARITÉ ACTIVE
Le contrat d'engagement
Pour les allocataires du RSA accordé par le Conseil général, ce dernier exige de fournir un « contrat d'engagement réciproque ». Pour aider à compléter ce document, le Projet de Ville RSA propose un accompagnement aux personnes concernées. Attention, la non présentation de ce contrat peut entraîner la suspension du versement de l'allocation.
Maison de l'emploi
• 117 rue André Karman.
Tél. : 01.53.56.05.10

BÉNÉVOLAT
La bourse d'Aubervilliers
Les personnes ayant un peu de temps libre et souhaitant se rendre utiles, sans prétendre à une rémunération, sont les bienvenues dans les associations. C'est le cas des Restaurants du cœur, de l'Entraide scolaire amicale, des Petits Frères des pauvres et de l'Association d'aide culturelle et sociale du département. Tous les besoins en bénévoles sont recensés auprès du service de la Vie associative.
Bureau des associations
• 7 rue du Dr Pesqué. Tél. : 01.48.39.51.03.
fbenevolat@mairie-aubervilliers.fr

COURS DE GUITARE
Au Landy
L'association Résonances propose des cours de guitare collectifs et individuels à partir de 4 ans sans limite d'âge.
Les cours se déroulent le mardi soir.
Lieu des cours
• 26 rue Gaëtan Lamy.
Début des cours le 14 septembre.
Résonances
• 4 quai Adrien Agnès. Tél. : 06.63.09.15.43

Petites annonces

VENTE
• Vends lit 80, sommier à lattes avec coffre intégré (pouvant recevoir un matelas) + chevet 2 tiroirs sur roulettes + bibliothèque en L, 3 étagères, couleur frêne, marque Gautier. Le tout : 95 €.
Tél. : 01.48.30.26.29

• Vends grill barbecue électrique neuf Techwood avec notice, 35 € ; petite table basse en hêtre TBE, L. 120 cm x l. 80 cm, 50 € ; appareil minceur et masseur électrique avec housse + notice, 60 € ; jolie lampe applique 3 têtes, 10 € ; TV cathodique Grandin, 53 cm, 60 € ; cassettes musiques, vidéos VHS, dessins animés et films, 2 € ; vêtements occasions T.34/36/40/42, 5 €.
Tél. : 06.09.88.77.80

Vends lit mezzanine (blanc) taille moyenne, avec bureau, rangements et escalier intégré.
Tél. : 01.48.34.76.83 ou 06.61.65.56.20

EMPLOI
• Etudiante niveau Capès donne cours d'anglais de la 6e à la terminale. Remise à niveau pour les élèves en difficulté.
Tél. : 06.26.21.14.04

• Enseignante mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou sciences physiques de la 6e à la terminale. Et également un accompagnement pour la préparation aux examens (bac, brevet des collèges, concours type IUFM, PCEM1 et du CAP au BTS, etc.), sous forme de cours ou par des stages intensifs.
Tél. : 06.73.02.41.58

• Enseignante donne cours de maths, physique et chimie (du primaire jusqu'à la terminale S) ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège).
Tél. : 06.46.69.06.75 ou
lz_karima@yahoo.fr

• Professeur, longue expérience en cours de soutien, vous aide en mathématiques, sciences physiques et physique appliquéee. Tél. : 01.43.83.77.71

DIVERS
• L'Association d'aide culturelle et sociale souhaite mettre en place un atelier couture et pour cela recherche des machines à coudre. Merci pour votre don.
Tél. : 01.48.34.28.08 ou 06.69.09.8741

• Loue garage box en sous-sol rue Villebois Mareuil/rue du Goulet (centre-ville), immeuble securisé. 80 €/mois.
Tel. : 06.01.27.48.74

Rappel aux annonceurs
La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service…) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi.
D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

• Groupe socialiste et républicain

Rentrez bien !

Pour la 2e année consécutive, il nous faut ouvrir de nombreuses classes pour faire face aux besoins. **Sept classes en maternelle** et **six classes en élémentaire.** Pour les accueillir, **le nouveau groupe scolaire rue Paul Doumer*** accueillera 9 classes maternelles, 11 classes élémentaires. Cette capacité nous permettra d'accueillir 2 classes maternelles de Saint-Just hébergées l'an dernier à Babeuf et de libérer des locaux dans des écoles (Langevin, Varlin, Gémier et Macé).

Son ouverture est prévue après les vacances d'automne. **Un record ! Seulement onze mois de travaux :** en attendant, les élèves seront hébergés dans les écoles Babeuf, Robespierre, Varlin, Louise Michel, Gémier et Victor Hugo. Un transport par car est prévu pour les plus éloignés.

Un grand merci aux enseignants et parents qui ont compris et accepté les difficultés créées par cette situation heureusement temporaire. **Merci aux services** qui ont œuvré pour assurer cette rentrée un peu complexe.

Une ombre toutefois : **la réponse négative du ministère sur le classement ZEP de ce nouveau groupe scolaire.** Par contre, les normes d'encadrement par classe seront appliquées par l'Inspecteur d'Académie : 23 en moyenne au lieu de 25 en élémentaire et 25 au lieu de 27 en maternelle. **Nous renouvellerons notre demande.**

A la rentrée, Saint-Just s'agrandit pour accueillir 2 classes hébergées à l'école Babeuf et agrandir le réfectoire. **Jean Perrin s'agrandit** afin d'éliminer les préfabriqués et accueillir au restaurant scolaire les enfants qui devaient déjeuner au foyer Edouard Finck.

Quelques informations :

- **Vote d'un vœu au conseil municipal de juillet** s'opposant aux suppressions de postes dans l'Education nationale, demandant les moyens correspondant aux besoins (site de la Ville).
- **Nouveaux tarifs de cantine** applicables au 1er septembre pour l'année scolaire. Baisse des deux premiers tarifs. Les familles de quatre enfants et plus auront le même calcul que les autres.
- Offre **d'une trousse à tous les enfants de CP.**
- Développement durable : **offre d'un composteur à toutes les écoles volontaires.** Une aide financière et matérielle par les jardiniers de l'Unité territoriale pour les projets de jardinage.
- Démarrage à l'automne d'une **consultation réflexion sur les rythmes de l'enfant.**

Bonne rentrée à tous

Daniel Garnier
Adjoint à l'Enseignement, à la Restauration et à la Médecine scolaire.

*Les noms de ces deux nouvelles écoles seront proposés prochainement au conseil municipal.

• Les Verts

Un été pas comme les autres ?

Records de chaleur en Russie doublés d'incendies de grande ampleur, inondations massives au Pakistan, sécheresse et crise alimentaire au Niger... Les événements météorologiques exceptionnels s'enchaînent cet été. Tout cela renvoie aux sombres perspectives sur les effets des changements climatiques.

Le réchauffement climatique multiplie les phénomènes météorologiques extrêmes : les catastrophes d'origine naturelle seraient décuplées à cause de l'augmentation de température sur la terre et dans les mers.

Cyclones, ouragans, sécheresse, inondations, tempêtes ont vu leur intensité progresser de façon significative cette dernière décennie, et cette progression est une conséquence directe du réchauffement planétaire, selon l'avis de nombreux scientifiques.

Rien que dans les régions côtières, 250 millions de personnes par an sont touchées par les inondations et les destructions liées aux phénomènes météorologiques très violents.

Il y a un an, la lutte contre les effets alarmants du réchauffement climatique mobilisait toutes les énergies. L'avenir de la planète est en jeu, martelaient les principaux responsables de la communauté internationale qui préparaient, alors, le sommet organisé par l'ONU à Copenhague en décembre 2009. Aujourd'hui, et après l'échec de ce sommet, l'enjeu climatique semble avoir disparu de l'agenda politique mondial.

La prochaine conférence des Nations unies sur le réchauffement climatique, prévue au Mexique dans la station balnéaire de Cancun (sud-est), se déroulera du 29 novembre au 10 décembre 2010. Il ne reste que trois mois avant la Conférence de Cancun. Trois mois pour remettre le climat au premier rang des priorités et éviter un nouveau Copenhague.

Chers citoyens Albertivillariens, soyons mobilisés pour faire face au défi climatique. Je vous invite donc à participer, le 22 septembre prochain, au premier atelier communal de la ville d'Aubervilliers sur l'Agenda 21.

Jean-François Monino
Président des élus Verts

• Parti Radical de Gauche

Résistances

Face aux dernières annonces fracassantes de Nicolas Sarkozy qui a réclamé la déchéance de la nationalité française pour une « nouvelle catégorie » de « citoyens français d'origine étrangère », lancé l'évacuation brutale de camps illégaux de Roms et fustigé les cas de délinquance dans cette population, des voix se lèvent et appellent à la résistance.

C'est d'abord dans le camp du chef de l'Etat français que l'opposition s'affirme.

Christine Boutin, présidente du Parti Chrétien Démocrate (allié à l'UMP), critique fermement les propositions sécuritaires avancées par son gouvernement en appelant à cesser de « cultiver la peur » et « monter les gens les uns contre les autres ». Interrogée sur la déchéance de la nationalité, elle répond : « De telles déclarations vont créer une instabilité chez nos compatriotes ».

Jean-Pierre Grand, député UMP de l'Hérault, proteste contre l'expulsion des Roms à Montreuil, estimant que cette « politique de démembrement des camps illégaux tournait à l'ignoble » et que « tous les Républicains ne pourront que condamner ces méthodes qui rappellent les rafles pendant la guerre ».

Etienne Pinte, député UMP des Yvelines, déclare : « Ces annonces sont malheureusement le constat de nos échecs d'intégration de nos concitoyens d'origine étrangère. La répression qui stigmatise toute une communauté n'a jamais été la réponse intelligente à nos insuffisances, à nos manques de discernement, à nos imprévoyances ».

Michel Rocard, membre du Parti socialiste, nommé ambassadeur des pôles par le chef de l'Etat et réfractaire notable à une opposition « systématique au président », dénonce avec virulence les dernières mesures annoncées, allant jusqu'à estimer que le projet de condamner les parents d'enfants délinquants est comparable au régime de « Vichy » et aux « nazis ». « Mettre la priorité sur la répression, c'est une politique de guerre civile », accuse-t-il.

C'est enfin la communauté internationale, via le Comité pour l'élimination de la discrimination de l'ONU, qui a cloué la France au pilori en dénonçant un « manque de volonté politique » face à une recrudescence des actes racistes et de la xénophobie dans l'Hexagone.

A trop vouloir saborder les symboles de la République, c'est le socle de ses valeurs tout entier qui s'effondre. Pour des raisons évidentes, Aubervilliers ne peut rester insensible à cette entreprise démagogique.

Pour mémoire, le 8 décembre 1940, De Gaulle fut déchu de sa nationalité française par Pétain.

Les élus Radicaux de gauche

• Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

Retraites, école : préparer l'avenir

Retraite à 62 ans, nouvelle saignée des postes enseignants, l'heure est à l'inquiétude. Fait significatif, la manifestation du 7 septembre est précédée le 6 par un appel à la grève dans l'enseignement secondaire. Dans un contexte de régression, la ville et le département doivent être à l'écoute et réactifs. **J'émettrai trois vœux dans le domaine éducatif.**

Que cessent les atermoiements entre le Conseil Général et la Ville qui doit proposer un terrain entre la porte d'Aubervilliers et le pont de Stains pour le 6e collège.

Que la Ville assume sa responsabilité de construction des écoles en s'appuyant et en faisant confiance aux services publics de la Ville. L'école rue Paul Doumer, propriété d'un promoteur, ne sera même pas ouverte à la rentrée. 400 enfants sont pendant deux mois envoyés dans des écoles déjà surchargées.

Que la Ville travaille dans la transparence et la concertation sa politique éducative contrairement au projet opaque, coûteux et improvisé d'internat à Bury pour 20 enfants.

J'attends de mes collègues en charge des responsabilités des réponses claires qui nous démarquent des diversions gouvernementales fondées sur des annonces sécuritaires, au mépris du travail de terrain. Les déclarations tonitruantes du préfet Lambert, invité par le maire à la réunion de la Villette début juillet, se sont-elles traduites par un plus de sécurité ?

Pascal Beaudet
Président du Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

• Union du Nouvel Aubervilliers

Le texte de la tribune du groupe « Union du Nouvel Aubervilliers » n'est pas parvenu à la rédaction.

• Groupe UMP

La démocratie locale avance grâce à la justice

Dans le dernier numéro d'*Aubermensuel*, les élus socialistes ont fait la promotion d'une décision du maire et de sa majorité, qu'ils disent démocratique, innovatrice, inventive, avant-gardiste. Ils n'ont pas peur des mots. D'ailleurs ils le disent partout dans la ville.

Toute cette stratégie de communication a pour but de masquer le camouflet que la justice a infligé au maire au sujet d'une décision, adoptée par la majorité en mars 2008, d'octroyer une indemnité à tous les élus de la majorité. Ce que la loi ne permet pas.

La proposition du maire et de sa majorité n'a rien de démocratique ou de volonté de faire avancer la démocratie dans notre ville, ou de réparer ce qu'ils appellent « une anomalie démocratique », car s'ils en avaient la volonté, ils l'auraient fait en mars 2008. Pourquoi attendre juin 2010 ?

Elle est le résultat d'une décision de justice, une décision qui a condamné le maire et sa majorité à cesser leurs pratiques discriminatoires, partisanes et injustes.

De l'aveu même de la première adjointe, à travers sa décision, la majorité municipale était hors la loi. Les conseillers municipaux qui ont touché ces indemnités sont obligés de les rembourser à la ville.

Lors du conseil municipal du 23 juin 2010, le maire et sa majorité n'ont pas pu justifier leur attitude discriminatoire et injuste vis-à-vis des conseillers municipaux de l'opposition. Contrairement à tout ce qu'ils ont affirmé, la seule chose vraie est que la justice les a rattrapés et rappelés à la loi.

Quant à la proposition d'indemniser l'ensemble des élus du conseil municipal, le groupe UMP l'a trouvé inutile, en particulier compte tenu de l'état catastrophique des finances de la ville. On aurait pu s'en tenir à indemniser les seuls adjoints au maire.

Le groupe UMP a voté contre cette proposition. D'ailleurs, nous étions seuls à faire ce choix. Comme ces indemnités ne sont pas obligatoires, il aurait été plus utile de ménager les finances de la ville et par conséquent soulager les contribuables albertivillariens. C'est la proposition que nous avons faite lors du conseil municipal du 23 juin. Devant l'insistance du maire à dépenser cet argent, nous avons proposé qu'il soit attribué à un organisme d'œuvres sociales de la ville.

Fayçal Menia
Président du groupe des élus UMP

1 CHANCE SUR 1 000 000 DE NE PAS CRAQUER

1 CHANCE SUR 300 D'ÊTRE REMBOURSÉ(1)

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

PORTES OUVERTES DU 9 AU 13 SEPTEMBRE

www.renault.fr

1 CHANCE SUR 300 DE VOUS FAIRE REMBOURSER VOTRE RENAULT NEUVE OU D'OCCASION ACHETÉE EN SEPTEMBRE.
PORTES OUVERTES DU 9 AU 13 SEPTEMBRE 2010.

Ouverture dimanche 12 selon autorisation préfectorale. (1) Grands jeux nationaux organisés par Renault SAS du 1er au 30/09/10, ouverts aux particuliers majeurs résidant en France métropolitaine, ayant commandé entre le 1er et le 30/09/10, soit un véhicule particulier Renault neuf, avec ou sans condition de reprise, livré et immatriculé avant le 15/12/10, soit un véhicule Renault Occasions (toutes marques et obligatoirement associé à une Garantie OR), livré et immatriculé avant le 15/10/10. Renault rembourse le prix d'acquisition d'un véhicule Renault neuf et d'un véhicule Renault Occasions sur 300 commandes, et ce sans limitation du nombre de véhicules commandés et par conséquent de véhicules remboursés. Les gagnants seront désignés par tirages au sort effectués au plus tard le 14/01/11. Règlements complets déposés chez Me Agnès THIBAULT, Huissier de Justice à Suresnes (92150), disponibles gratuitement auprès du réseau Renault participant et sur www.renault.fr.
Mégane Coupé, consommations mixtes min/max (l/100 km) : 4,4/7,6. Émissions CO_2 min/max (g/km) : 114/178. Renault préconise elf

RENAULT

RENAULT
RETAIL GROUP PARIS

GARAGE MALARD
43, rue Sadi Carnot
93300 Aubervilliers
Tel : 01 48 34 00 66

GARAGE DESIGN AUTO
45, boulevard Anatole FRANCE
93300 Aubervilliers
Tel: 01 48 34 10 93

JEUDI 16 SEPTEMBRE

9 h 30 à 17 h • Ateliers Christofle
Rencontres pour l'emploi
...voir page 11

19 h • Cinéma Le Studio
Soirée spéciale Chine
...voir page 15

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

18 h 30 • Hôtel de Ville
Réunion publique sur la requalification du centre-ville
Dans le cadre du Programme national de requalification des quartiers anciens.
...voir page 9

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

14 h à 18 h • Point info jeunesse
Journée du baby sitting
...voir page 6

20 h • Espace Fraternité
Orient de velours
Spectacle de musiques, chants et danses du Moyen Orient et du Maghreb.
...voir page 20

SAMEDI 18 DIMANCHE 19

Les journées du patrimoine
…Voir page 21

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

18 h • Hôtel de Ville
Rendez-vous Agenda 21
…Voir page 15

JEUDI 23 SEPTEMBRE

19 h • Hôtel de Ville
Conseil municipal
…Voir page 17

19 h 30 • Théâtre de la Commune
Rencontres Ici et Là
Ouverture de la 5e édition du festival avec *Opium*. Jusqu'au 10 octobre.
...voir page 19

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

19 h • Ecole Doisneau
Réunion sur la sécurité, quartiers Landy/Plaine/Marcreux/ Pressensé
...voir page 8

20 h à 23 h • Ecole Stendhal
Le racisme d'Etat en débat
Débat organisé par l'association 93 au cœur de la République.
...voir page 20

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Toute la journée • Square Stalingrad
Inauguration du square, à 11 h Fête des jardins, Fête du quartier Landy
...voir page 4

20 h • Espace Renaudie
Médina en fête
Chants et danses du Maghreb.
...voir page 19

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

9 h à 17 h • Marché du centre-ville
Vide poussettes
...voir page 6

9 h 30 • Square Stalingrad
Fête des jardins (suite)
...voir page 4

VENDREDI 1ER OCTOBRE

14 h • Hôtel de Ville
Réunion d'information sur les procédures de recrutement du centre commercial Le Millénaire
...voir page 11

SAMEDI 2 OCTOBRE

17 h à 1 h • Maladrerie
Nuit blanche
...voir page 20

20 h • Espace Fraternité
Tous unis contre la violence
Soirée avec l'association Gotha Cité.
...voir page 9

LUNDI 4 OCTOBRE

14 h • Hôtel de Ville
Réunion d'information sur les procédures de recrutement du centre commercial Le Millénaire
...voir page 11

14 h • Hôtel de Ville
Les clés du bien vieillir
Conférence en présence de spécialistes de la nutrition, de l'activité physique...
...voir page 27

19 h • Lycée Le Corbusier
Lundis du Collège de France
Conférence *Le travail : expression de l'être humain* avec Daniel Roche.
...voir page 19

MARDI 5 OCTOBRE

9 h à 17 h • Espace Fraternité
Session de pré-recrutement SNCF-RATP
...voir page 11

MERCREDI 6 OCTOBRE

19 h • Espace Renaudie
Présentation de la saison culturelle 2010-2011
...voir page 20

JEUDI 7 OCTOBRE

19 h • Ecole Edgar Quinet
Réunion publique sur la requalification du centre-ville
Dans le cadre du Programme national de requalification des quartiers anciens.
...voir page 9

VENDREDI 8 OCTOBRE

19 h • Hôtel de Ville
Réunion sur la sécurité quartier centre-ville
...voir page 8

Centre Commercial
Le Millénaire
Paris-Aubervilliers
Ouverture Avril 2011

Surface : 56 000 m²
130 commerces et restaurants
Parking : 2 800 places
Investisseurs : Icade, Klépierre
Architecte : Antoine Grumbach

Commercialisation :
Isabelle Barret, Céline Evesque,
Joël Coquillet
Tél. : **01 40 67 52 69**

Acte II - Paris - Septembre 2010

ICADE
Foncière-développeur

KLEPIERRE

www.lemillenaire.fr

LE MILLÉNAIRE
CULTURE
& COMMERCES